

Thinking of you

 **Electrolux**



airmax
Improved Performance
Better Handling



- CZ** Návod k použití
- HU** Használati útmutató
- PL** Instrukcja obsługi
- SK** Návod na použitie
- SL** Navodila za uporabo
- HR** Uputstvo za upotrebu
- RO** Instrucțiuni de folosire
- SCG** Uputstvo za upotrebu
- BG** Инструкция за употреба
- RU** Инструкция по эксплуатации
- EN** Operating Instruction
- TR** Kullanma Kilavuzu
- LT** Naudojimo instrukcija
- LV** Lietošanas instrukcija
- EST** Kasutusjuhend

Česky 4-16

Děkujeme, že jste si vybrali vysavač Electolux AirMax. Tyto provozní pokyny jsou určeny pro všechny modely AirMax. To znamená, že váš model nemusí být vybaven některým příslušenstvím nebo funkcí. K dosažení nejlepších výsledků při práci s vysavačem používejte vždy originální příslušenství společnosti Electrolux, které bylo navrženo speciálně pro váš vysavač.

English 4-16

Thank you for having chosen an Electrolux CycloneXL vacuum cleaner. These Operating Instructions cover all CycloneXL models. This means that with your specific model, some accessories/features may not be included. In order to ensure the best results, always use original Electrolux accessories. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

Polski 5-17

Dziękujemy za wybór odkurzacza AirMax firmy Electrolux. Ta instrukcja obsługi dotyczy wszystkich modeli odkurzacza AirMax. Oznacza to, że do konkretnego modelu mogą nie być dołączone niektóre akcesoria lub niektóre funkcje mogą być niedostępne. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy zawsze używać oryginalnych akcesoriów firmy Electrolux. Zostały one zaprojektowane specjalnie z myślą o tym odkurzaczu.

Magyar 5-17

Slovensky 4-16

Srpski 18-30

Hvala što ste izabrali usisivač Electrolux AirMax. Ova uputstva za upotrebu obuhvataju sve AirMax modele. To znači da vaš model možda neće imati neke od obuhvaćenih funkcija/dodatni pribor. Da biste obezbedili najbolje rezultate, uvek koristite originalni Electrolux dodatni pribor. On je dizajniran specijalno za vaš usisivač.

Български 19-31

Благодарим ви, че избрахте прахосмукачката AirMax на Electrolux. Тази инструкция за употреба се отнася за всички модели AirMax. Това означава, че за вашия конкретен модел някои аксесоари/функции може да не са включени. Винаги използвайте оригинални аксесоари на Electrolux , за да получите най-добри резултати. Те са предназначени специално за вашата прахосмукачка.

Slovensky 4-16

Ďakujeme, že ste si vybrali vysávač AirMax od spoločnosti Electrolux. Tento návod na použitie sa vzťahuje na všetky modely vysávača AirMax. To znamená, že balenie vášho modelu nemusí obsahovať niektoré doplnky/funkcie. Ak chcete dosiahnuť tie najlepšie výsledky, vždy používajte originálne doplnky od spoločnosti Electrolux. Boli navrhnuté špeciálne pre váš model vysávača.

English 4-16

Slovenščina 5-17

Română 19-31

Hvala, ker ste izbrali Electroluxov sesalnik za prah AirMax. Ta navodila za uporabo so za vse modele AirMax, kar pomeni, da se vaš model morda razlikuje v nekaterih značilnostih ter da mu ni priložena vsa našeta oprema. Vedno uporabljajte originalne nastavke Electrolux, saj boste le tako dosegali najboljše rezultate. Ti so namreč zasnovani namensko za vaš sesalnik za prah.

Slovensky 4-16

Srpski 18-30

Slovensky 4-16

Slovensky 4-16

English 4-16

Vă mulțumim pentru alegerea unui aspirator Electrolux AirMax. Aceste instrucțiuni de folosire sunt valabile pentru toate modelele AirMax. Acest lucru înseamnă că modelul dumneavoastră poate să nu cuprindă anumite accesorii sau funcții. Pentru a obține cele mai bune rezultate, utilizați întotdeauna accesorii originale Electrolux. Acestea au fost proiectate special pentru acest aspirator.

English 4-16

English 4-16

English 4-16

English 32-38

Thank you for having chosen an Electrolux CycloneXL vacuum cleaner. These Operating Instructions cover all CycloneXL models. This means that with your specific model, some accessories/features may not be included. In order to ensure the best results, always use original Electrolux accessories. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

Magyar 5-17

Köszönjük, hogy az Electrolux AirMax porszívót választotta. Ez az üzemeltetési tájékoztató valamennyi AirMax típushoz használható. Ez azt jelenti, hogy egy konkrét típusnál bizonyos tartozékok hiányozhatnak. A legjobb eredmény eléréséhez kizárólag eredeti Electrolux tartozékokat használjon. Ezeket kimondottan az Ön porszívótípusához tervezték.

English 4-16

English 4-16

Hrvatski 18-30

English 4-16

Hvala vam što se odabrali Electrolux AirMax usisivač. Ove Upute za rad odnose se na sve AirMax modele. To znači da uz vaš specifični model možda neće biti uključeni neki dodaci/značajke. Kako bi osigurali najbolje rezultate, uvijek koristite originalne Electrolux dodatke. Oni su osmišljeni upravo za vaš usisivač.

Русский 19-31

Magyar 5-17

Русский 19-31

Magyar 5-17

Magyar 5-17

Благодарим за покупку пылесоса Electrolux AirMax. Данное руководство по эксплуатации содержит сведения обо всех моделях серии AirMax. Поэтому некоторые функции или принадлежности, возможно, не входят в комплект выбранной вами модели. Наилучшие результаты гарантируются только для фирменных принадлежностей Electrolux, разработанных специально для данной модели пылесоса.

Magyar 5-17

Magyar 5-17

Magyar 5-17

Türkçe 32-38

Electrolux CycloneXL elektrikli süpürgesiyi terciht ettiðiniz için teþekkür ederiz. Bu kullanma talimatları tüm CycloneXL modelleri için geçerlidir. Yani satın almıþ olduðunuz model, burada bahsi geçen aksesuarlardan/özelliklerden bazılarınıza sahip olmaya bilir. En iyi sonucu elde etmek için her zaman orijinal Electrolux aksesuarlarını kullanın. Bu aksesuarlar sizin elektrikli süpürgeniz için özel olarak tasarlanmıþtır.

Latviski 32-38

Paldies, ka izvēlējāties putekļsūcēju Electrolux AirMax. Šie lietošanas norādījumi attiecas uz visiem AirMax modeļiem. Lūdzu ņemiet vērā, ka jūsu modeļa komplektācijā, iespējams, daži piederumi vai funkcijas nav iekļauti.

Lai lietojot nodrošinātu vislabākos rezultātus, vienmēr izvēlieties oriģinālos Electrolux piederumus. Tie ir īpaši paredzēti jūsu putekļsūcējam.

Magyar 5-17

Magyar 5-17

Lietuviškai 33-39

Dėkojame Jums, kad pasirinkote dulkių siurblių „Electrolux AirMax“. Šios naudojimo instrukcijos skirtos visiems „AirMax“ modeliams. Tai reiškia, kad Jūsų turimas modelis gali neturėti kai kurių priedų ar funkcijų. Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, visada naudokite tik originalius „Electrolux“ priedus. Jie buvo sukurti būtent šiam dulkių siurbliui.

Magyar 5-17

Magyar 5-17

Eesti keeles 33-39

Magyar 5-17

Täname teid, et valisite Electroluxi tolmuimeja AirMax. Käesolev kasutusjuhend on ühine kõigile AirMax'i mudelitele. See tähendab, et teie mudelil võivad mõned tarvikud ja omadused puududa. Parimate tulemuste tagamiseks kasutage alati Electroluxi tarvikuid. Need on valmistatud spetsiaalselt sellele tolmuimejale.

Magyar 5-17

Magyar 5-17

Magyar 5-17

Magyar 5-17

Česky

Příslušenství

1* Teleskopická trubice	6 Hubice na čalouněný
2* Dvoudílná trubice	povrch
3 Rukojeť + hadice	7 Spona na příslušenství
4 Kombinovaná podlahová hubice	8 Prachový sáček s-bag®
5 Hubice se zúženou tryskou	9* Turbokartáč
	10* Hubice na parkety
	11* Pěřový oprašovač

Bezpečnostní opatření

Vysavač AirMax smí být používán pouze dospělou osobou a je určen pro běžné použití v domácnosti. Vysavač je dvojitě izolovaný a nepotřebuje již žádné další uzemnění. Před čišťením přístroje nebo prováděním údržby vytáhněte zástrčku ze sítě. Vysavač uchovávejte na suchém místě. Veškerou údržbu a opravy směřjí provádět pouze autorizovaná servisní střediska firmy Electrolux.

Nikdy nevysávejte:

- Na mokřím povrchu.
- V blízkosti hořlavých plynů atd.
- Bez prachových sáčků, abyste nepoškodili vysavač. Ten má bezpečnostní zařízení, které znemožní zavření víka bez prachového sáčku s-bag®. Nezkoušejte zavřít víko silou.
- Když se na krytu objeví viditelné známky poškození.

Nikdy nevysávejte:

- Ostré předměty, kapaliny.
- Žhavý ani chladný popel, hořící cigaretové nedopalky atd.
- Jemný prach, jako například prach z omítky či betonu, mouku, popel.

Výše uvedené předměty a materiály mohou způsobit vážné poškození motoru – poškození na které se nevztahuje záruka.

Opatření při manipulaci s přívodní šňůrou

Pravidelně kontrolujte, není-li šňůra poškozena. Nikdy nepoužívejte vysavač s poškozenou šňůrou. Na poškození přívodní šňůry se nevztahuje záruka.

Slovensky

Doplňky

1* Teleskopická trubica	6 Hubica na čalúnenie
2* Predlžovacie trubice	7 Príchytky na doplnky
3 Rukoväť hadice + hadica	8 Prachové vrecko s-bag®
4 Kombinovaný podlahový nástavec	9* Turbonástavec
5 Štrbinová hubica	10* Nástavec na parkety
	11* Páperová prachovka

Bezpečnostné opatrenia

Vysávač AirMax by mali používať iba dospelí a iba na normálne vysávanie v domácnosti. Vysávač má dvojitú izoláciu a netreba ho uzemňovať. Pred čistením alebo údržbou vysávača vytiahnite kábel zo zásuvky. Skladujte vysávač na čistom a suchom mieste. Kompletný servis a opravy musí vykonávať autorizované servisné stredisko spoločnosti Electrolux.

Nikdy nevysávejte:

- Mokré miesta.
- V blízkosti horľavých plynov, atď.
- Bez prachového vrecka s-bag® – predídete tak poškodeniu vysávača. Bezpečnostná poistka zabráňuje zatvoreniu krytu bez vrecka s-bag®. Nepokúšajte sa zatvoriť kryt násilím.
- Ak sú na kryte viditeľné známky poškodenia.

Nikdy nevysávejte:

- Ostré predmety, tekutiny.
- Horúce alebo studené uhľiky, horiace cigaretové ohorky, atď.
- Jemný prach, napríklad z omietky, betónu, múky alebo popola.

Tento prach môže spôsobiť vážne poškodenie motora – poškodenie, na ktoré sa záruka nevztahuje.

Bezpečnostné opatrenia pre sieťový kábel:

Pravidelne kontrolujte, či nie je šnúra poškodená. Nikdy nepoužívajte vysávač, ak je šnúra poškodená. Na poškodenie šnúry vysávača sa záruka nevztahuje.

Magyar

Tartozékok

1* Teleszkópos cső	6 Kárpit-szívófej
2* Hosszabbító csővek	7 Tartozéktartó
3 Gégecső-fogantyú és gégecső	8 s-bag® porzsák
4 Szőnyeg-/keménypadló szívófej	9* Turbó szívófej
5 Résszívófej	10* Parketta-szívófej
	11* Portörölő

Biztonsági előírások

Az AirMax porszívót csak felnőttnek használhatják, és kizárólag otthoni környezetben történő szokványos porszívózásra szolgál. A porszívó kettős szigetelésű, ezért nem szükséges földelni. A porszívó tisztítása vagy karbantatása előtt húzza ki a tápkábelét a konnektorból. A porszívót mindig száraz helyen tárolja. A karbantatási és javítási munkák csak a kijelölt Electrolux márkaszervizben végezhetők el.

Soha ne porszívózzon

- nedves területeken;
- gyúlékony gázok stb. közelében; valamint
- s-bag® porzsák nélkül, ha el szeretné kerülni a porszívó károsodását. Külön biztonsági elem akadályozza meg, hogy a fedelet az s-bag® porzsák behelyezése nélkül be lehessen zárni. Ne próbálja erővel bezárni a fedelet.
- ha a porszívó borítása látható módon megsérült.

Soha ne porszívózzon

- éles tárgyakat, folyadékokat;
- izzó vagy kialudt parazsat, égő cigarettavégeket stb.;
- finom port, amely például vakolatból, betonból, lisztből, hamuból származik.

Az említett esetek a motor komoly károsodását okozhatják, amely kárra nem terjed ki a garancia.

Az elektromos kábelrel kapcsolatos előírások

Rendszeres időközönként ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a kábel. Ne használja a porszívót, ha a kábel sérült. A készülék kábelén keletkezett károsodásra nem terjed ki a garancia.

Polski

Aksesoria

1* Rura rozsuwana	7 Zacisk do akcesoriów
2* Rury przedłużające	8 Worek na kurz s-bag®
3 Uchwyt węża i wąż	9* Ssawka turbo
4 Ssawko-szczotka do podłogi	10* Ssawka do parkietów
5 Ssawka do szczelin	11* Szczotka z piór
6 Ssawka do tapicerki	

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odkurzacze AirMax powinny być używane tylko przez osoby dorosłe wyłącznie do odkurzania w warunkach domowych. Odkurzacze mają podwójną izolację i dlatego nie musi być uziemiony. Przed czyszczeniem lub konserwacją odkurzacza należy wyjąć wtyczkę z gniazdka. Odkurzacze należy przechowywać w suchym miejscu. Wszelkie naprawy i serwisowanie powinny być dokonywane przez autoryzowane punkty usługowe firmy Electrolux.

Nigdy nie należy odkurzać:

- Mokrych powierzchni.
- W pobliżu gazów łatwopalnych itp.
- Bez worka na kurz s-bag® (spowoduje to uszkodzenie odkurzacza). Odkurzacze jest wyposażony w urządzenie zabezpieczające, które uniemożliwia jego zamknięcie bez worka na kurz s-bag®. Nie zamykaj obudowy na siłę.
- Gdy na obudowie widoczne są ślady uszkodzeń.

Nigdy nie należy odkurzać:

- Przedmiotów z ostrymi krawędziami, cieczy.
- Żarzących się lub zimnych popiołów, tłuczonych niedopałków itp.
- Drobnego pyłu, np. gipsu, gruzu, cementu, mąki lub popiołu.

Wymienione wyżej przedmioty mogą poważnie uszkodzić silnik — uszkodzenie takie nie jest objęte gwarancją.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w obchodzeniu się z przewodami elektrycznymi:

Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. Nigdy nie wolno używać odkurzacza, jeśli przewód zasilający uległ uszkodzeniu. Uszkodzenie przewodu zasilającego odkurzacza nie jest objęte gwarancją.

Slovenščina

Dodatni pribor

1* Teleskopska cev	6 Nastavek za oblažinjeno pohištv
2* Cevi	7 Nosilec nastavkov
3 Ročaj cevi + gibljiva cev	8 Vrečka za prah s-bag®
4 Kombinirani nastavek za tla	9* Turbo krtača
5 Nastavek za špranje	10* Nastavek za parket
	11* Metlica za prah

Varnostni ukrepi

AirMax naj uporabljajo samo odrasle osebe za običajno čiščenje v gospodinjstvih. Sesalnik je dvojno izoliran in ne potrebuje ozemljitve. Pred čiščenjem in vzdrževalnimi deli na sesalniku vedno potegnite vtičnik iz vtičnice. Sesalnik hranite na suhem. Servisne posege in popravila prepustite strokovnjakom pooblaščenega servisa.

Nikoli ne čistite:

- mokrih površin;
- v prisotnosti vnetljivih plinov ipd.;
- če v sesalniku ni vrečke za prah s-bag®, da preprečite poškodbo sesalnika. Varnostna naprava preprečuje zapiranje pokrova, če v sesalniku ni vrečke s-bag®. Ne poskušajte na silo zapreti pokrova.
- če je ohišje sesalnika vidno poškodovano.

Nikoli ne vsesavajte:

- ostrih predmetov, tekočin;
- vročega ali hladnega pepela, žarečih cigaretnih ogorkov, prižganih cigaret ipd.;
- finega prahu, na primer betona, cementa, moke, vročega ali hladnega pepela.

To bi namreč lahko resno poškodovalo motor, take poškodbe pa v garanciji niso vključene.

Varnostni ukrepi za priključni električni kabel:

Redno preverjajte stanje kabla, da se prepreči, da ni poškodovan. Nikoli ne uporabljajte sesalnika, če je priključni električni kabel poškodovan. Zamenjava poškodovanega kabla v garanciji ni vključena.

* Pouze u některých modelů.

* Len niektoré modely.

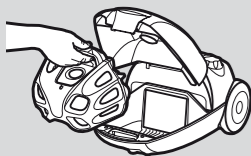
* Csak egyes típusok esetén.

* Tylko niektóre modele.

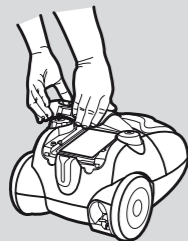
*Samo nekateri modeli.

Strana 3 Před uvedením do provozu

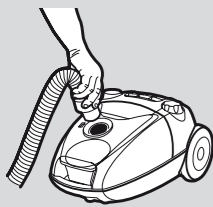
- 12 Otevřete přední kryt přístroje a zkontrolujte, zda je prachový sáček, s-bag® a filtr motoru správně umístěn. (Viz také část Výměna filtrů.)
- 13* Otevřete zadní víko přístroje a zkontrolujte, zda je výstupní filtr* správně umístěn.
- 3 Zasuňte hadici do držáku tak, aby západky zaklaply a upevnily ji (stisknutím západek hadice uvolníte).
- 14 Zasuňte hadici tak, aby západky zaklaply a upevnily ji (k uvolnění hadice stiskněte západky).
- 15 Zatlačením a zatočením připevníte dvoudílnou trubici* nebo teleskopickou trubici* k rukojeti hadice a k hubici. (Opačným otočením a odtáhnutím od sebe je rozpojíte.)
- 16 Vytáhněte přírodní šňůru a zapojte ji do zásuvky. Vysavač je vybaven navijáčem kabelu. Když elektrický kabel natáhnete, zůstane v dané poloze.
- 17 Chcete-li navinout kabel, stiskněte pedál navijení kabelu. Kabel se navine zpět. Kabel se poté automaticky navine zpět.
- 18a. Posunutím ovladače výkonu ve směru „Max“ spustíte vysavač. Posunutím ovladače dále k poloze „Max“ zvýšíte sací výkon. Posunutím ovladače opačným směrem do polohy „Off“ vysavač zastavíte.
- 18b Sací výkon lze upravit také pomocí ovladače sání na držáku hadice.
- 19 Ideální parkovací poloha pro přestávky a (19a) uložení (19b),



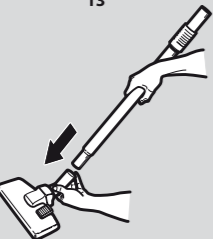
12



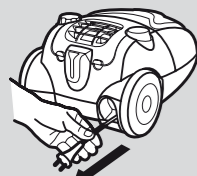
13



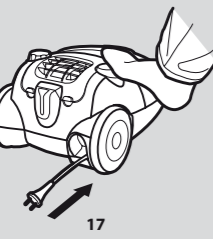
14



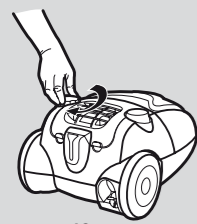
15



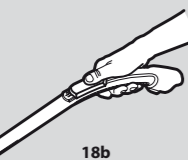
16



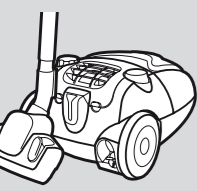
17



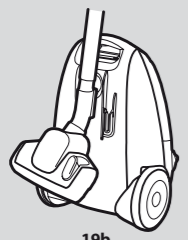
18a



18b



19a



19b

* Pouze u některých modelů.

Pred spustením

- 12 Otvorte predný kryt vysávača a skontrolujte, či sú prachové vrečko, vrečko s-bag® a filter motora na svojom mieste. (Pozri tiež časť Výměna filtra.)
- 13* Otvorte zadný kryt vysávača a skontrolujte, či je výfukový filter* na svojom mieste.
- 3 Zasuňte hadicu do rukoväte hadice tak, aby ju zachytili západky (ich stlačením sa hadica uvoľní).
- 14 Zasuňte hadicu tak, aby ju zachytili západky (ich stlačením sa hadica uvoľní).
- 15 Predlžovacie trubice* alebo teleskopickú trubicu* spojte s rukoväťou hadice a hubicou zatlačením a pootočením. (Pri rozoberaní pootočte a ťahajte.)
- 16 Vytiahnite elektrickú šnúru a pripojte ju do zásuvky. Vysávač má naviják šnúry. Po vytiahnutí zostáva šnúra v tej istej pozícii.
- 17 Ak chcete šnúru zvinúť, stlačte pedál navijania kábla. Šnúra sa potom automaticky zvinie.
- 18a Vysávač zapnite posunutím ovládača výkonu v smere „Max“. Sací výkon zvýšite posunutím ovládača smerom k polohe „Max“. Vysávač vypnete posunutím ovládača v opačnom smere k polohe „Off“.
- 18b* Sací výkon možno upraviť aj použitím ovládača nasávania na rukoväti hadice.
- 19 Ideálna parkovacia poloha na prerušenie vysávania (19a) a uskladnenie (19b).

* Len niektoré modely.

Üzembe helyezés előtt

- 12 Nyissa ki a készülék elülső fedelét, és ellenőrizze, hogy az s-bag® porzsák, valamint a motorszűrő a helyén van-e. (Lásd még a szűrő cseréjéről szóló részt is.)
- 13* Nyissa ki a készülék hátsó fedelét, és ellenőrizze, hogy a kimeneti szűrő* a helyén van-e.
- 3 A gégecsövet nyomja a gégecsőfogantyúba a rögzítógombot kattanásáig (a cső eltávolításához nyomja meg a rögzítógombot).
- 14 A gégecsövet nyomja a helyére, a rögzítógomb kattanásáig. (A cső eltávolításához nyomja meg a rögzítógombot.)
- 15 Szerelje össze a hosszabbító csövet* vagy a teleszkópos csövet* a gégecső fogantyújával úgy, hogy egymásba illeszti és elfordítja őket. (Szét-szerelésekor fordítsa el, majd húzza ki egymásból az alkatrészeket.)
- 16 Húzza ki a hálózati kábelt, és dugja be a hálózati csatlakozót a konnektorba. A porszívó beépített kábel-visszatekerésével rendelkezik. A kihúzott hálózati kábel megtartja beállított hosszúságát.
- 17 A kábel visszatekeréséhez nyomja meg a kábel-visszatekeréselő pedált. A kábel ekkor visszatekereséledik.
- 18a Indítsa el a porszívót a teljesítményszabályozónak a „Max” jelölés irányába való elmozdításával. A szívóerő növeléséhez mozdítsa el a teljesítményszabályozót még tovább, egészen a „Max” jelölésig. A porszívó leállításához mozdítsa el a teljesítményszabályozót az ellenkező irányba, az „Off” (Kikapcsolva) jelölés felé.
- 18b* A szívóerő a gégecső-fogantyún található szívásszabályozó szelep nyitásával és zárásával állítható.
- 19 Ideális helyzet a porszívózás szüneteltetésekor (19a), illetve a porszívó tárolásakor (19b).

* Csak egyes típusok esetén.

Przed uruchomieniem odkurzacza

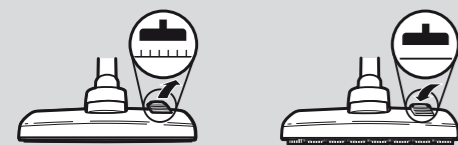
- 12 Otwórz pokrywę przednią urządzenia i sprawdź, czy worek na kurz s-bag® oraz filtr silnika znajdują się na swoich miejscach. (Zapoznaj się też z sekcjami o wymianie filtrów.)
- 13* Otwórz pokrywę tylną urządzenia i sprawdź, czy filtr strumienia wyjściowego* znajduje się na swoim miejscu.
- 3 Włóż wąż do uchwytu, aż usłyszysz odgłos zatrzaśnięcia zapadki (aby go wyjąć, wciśnij zapadkę).
- 14 Włóż wąż aż do zatrzaśnięcia się zapadki. (Aby wyjąć wąż, wciśnij zapadkę).
- 15 Podłącz rury przedłużające* lub rurę rozsuwaną* do uchwytu węża i ssawki, wypychając je i równocześnie przekraczając. (W celu ich rozłączenia przekręć je i rozciągnij).
- 16 Wyciągnij przewód zasilający i podłącz go do gniazdka. Odkurzacz jest wyposażony w zwijacz przewodu zasilającego. Przewód zasilający po wyciągnięciu pozostaje wyciągnięty.
- 17 Aby zwinąć przewód zasilający, naciśnij pedał zwijania przewodu. Przewód zasilający zostanie zwinięty.
- 18a Włącz odkurzacz, przesuwając regulator mocy w kierunku pozycji „Max”. Aby zwiększyć siłę ssania, przesuń regulator dalej w kierunku pozycji „Max”. Aby wyłączyć odkurzacz, przesuń regulator w pozycję „Off” (wyłączony).
- 18b* Siłę ssania można również zmieniać regulatorem siły ssania na uchwycie węża.
- 19 Idealna pozycja stojowa podczas przerw w odkurzaniu (19a) i podczas przechowywania (19b).

* Tylko niektóre modele.

Pred prvo uporabo

- 12 Odprite sprednji pokrov sesalnika in se prepričajte, da sta vrečka za prah s-bag® in motorni filter v sesalniku (gl. tudi Čiščenje/zamenjava filtrov).
- 13* Odprite zadnji pokrov na sesalniku in preverite, da je nameščen filter na izhodu iz sesalnika.
- 3 Vstavite cev v ročaj cevi tako, da se zatiči zataknejo (za odklop cevi pritisnite na zatiče).
- 14 Potisnite cev v odprtino, da se slišno zaskoči (ko želite odstraniti cev, pritisnite na zatiča).
- 15 Namestite cevi* ali teleskopsko cev* na ročaj cevi ter nastavke; potisnite dela enega v drugega in zavrtite. (Ko želite dele znova razstaviti, zavrtite v drugo smer in potegnite narazen).
- 16 Izvlecite električni kabel in ga priključite na vtičnico. Sesalnik je opremljen z navijalnikom kabla. Ko iz sesalnika potegnete določeno dolžino kabla, ta ostane zunaj sesalnika.
- 17 Ko želite ponovno naviti kabel v sesalnik, pritisnite na pedal navijalnika kabla. Kabel se navije v sesalnik.
- 18a Vključite sesalnik z obračanjem stikala za nastavljanje sesalne moči v smeri oznake „Max”. Sesalno moč povečate z obračanjem stikala proti oznaki „Max”. Sesalnik izklopite z obračanjem stikala na oznako „Off” (izklopljeno).
- 18b* Sesalno moč lahko nastavljate tudi s pomočjo stikala za nastavljanje sesalne moči na ročaju cevi.
- 19 Sesalnik lahko začasno odložite v položaju, prikazanem na sliki (19a), položaj (19b) pa je namenjen shranjevanju.

*Samo nekateri modeli.



20



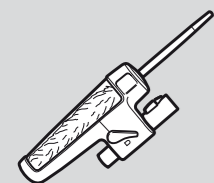
21



22



23



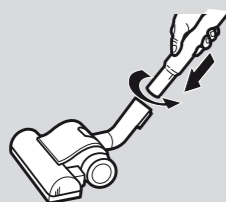
24



25



26



27

Česky

Dosažení nejlepších výsledků

Hubice používejte podle následujících instrukcí:

Koberce: Použijte kombinovanou podlahovou hubici s páčkou v poloze (20).

Tvrď podlahová krytina: Použijte kombinovanou podlahovou hubici s páčkou v poloze (21).

Dřevěné podlahové krytiny: Použijte hubici na parkety* (22).

Čalouněný nábytek a látky: Hubici na čalounění* (23) používejte na pohovky, záclony, lehké látky atd. Je-li třeba, snižte sací výkon.

Rámy, knihovny atd.: Použijte pérový oprašovač* (24).

Štěrby, kouty atd.: Použijte hubici se zúženou tryskou* (25).

Použití turbokartáče*

26/27 Ideálně odstraňuje odolné nečistoty a zvířecí srst z koberců a celopodlahových koberců.

Poznámka: Turbokartáč nepoužívejte na rohožky a třásně koberců. Abyste koberec nepoškodili, nenechávejte hubici stát na jednom místě, dokud se kartáč otáčí. Nepřejíždějte hubicí elektrické kabely a po použití vysavač ihned vypněte.

Slovensky

Dosahovanie najlepších výsledkov

Nástavce používajte nasledovne:

Koberce: Použite kombinovaný podlahový nástavec s páčkou v polohe (20).

Tvrďé podlahy: Použite kombinovaný podlahový nástavec s páčkou v polohe (21).

Drevené podlahy: Použite nástavec na parkety* (22).

Čalúnený nábytok a látky: Použite nástavec na čalúnenie* (23) pohoviek, záclon, ľahkých látok a pod. Ak treba, znížte sací výkon.

Konštrukcie, knižné police, atď.: Použite páperovú prachovku* (24).

Štrbiny, rohy, atď.: Použite štrbinový nástavec* (25).

Používanie turbonástavca*

26/27 Ideálny na odstránenie usadeného prachu a zvieracích chlupov z kobercov, aj celoplošných.

Poznámka. Turbonástavec nepoužívajte na vysávanie zvieracích kožušín ani kobercov s dlhými strapcami. Pri otáčaní kefy neostávajú s hubicou na jednom mieste, predídete tak poškodeniu koberca. Neprechádzajte hubicou cez elektrické káble a nezabudnite vysávač ihneď po použití vypnúť.

Magyar

A legjobb eredmények elérése

A fejeket az alábbiak szerint használja:

Szőnyegek: Használja a szőnyeg-/keménypadló szivófejet, a kapcsolót pedig állítsa a (20) pozícióba.

Keménypadlók: Használja a szőnyeg-/keménypadló szivófejet, a kapcsolót pedig állítsa a (21) pozícióba.

Fapadlók: Használja a parketta-szivófejet* (22).

Kárpitozott bútorok és szövetek: Használja a kárpit-szivófejet* (23) kanapéknak, függönyök, könnyű szövetek stb. tisztítására. Szükség esetén csökkentse a szívóerőt.

Képeretek, könyvespolcok stb.: Használja a portörlőt* (24).

Rések, sarkok stb.: Használja a rés-szivófejet* (25).

A turbó szivófej használata*

26/27 A turbó szivófej ideális szőnyegek és padló-szőnyegek esetén a makacs szőszök és állati szőrök eltávolításra.

Megjegyzés: A turbó szivófejet ne használja állatbőrök vagy rojtos szőnyegek porszívózására. A szőnyeg védelme érdekében ne hagyja a szivófejet egyhelyben állni, mialatt a tisztítókefe forog. A szivófejet ne vezesse át elektromos kábelek vagy vezetékek között, használata után pedig azonnal kapcsolja ki a porszívót.

Polski

Uzyskiwanie najlepszych rezultatów

Należy stosować ssawki w sposób podany poniżej:

Dywany: Należy używać ssawko-szczotki do podłogi z dźwignią przestawioną w położenie (20).

Podłogi twarde: Należy używać ssawko-szczotki do podłogi z dźwignią przestawioną w położenie (21).

Podłogi drewniane: Należy używać ssawki do parkietów* (22).

Meble tapicerowane i tkaniny: Do odkurzenia sof, zasłon, lekkich tkanin itp. należy używać ssawki do tapicerki* (23). W razie potrzeby należy zmniejszyć siłę ssania.

Ramy, regały itp.: Należy używać szczotki z piór* (24).

Szczeliny, narożniki itp.: Należy używać ssawki do szczelin* (25).

Zastosowanie ssawki turbo*

26/27 Idealna do usuwania sierści zwierząt i trudno usuwalnych meszków z dywanów i wykładzin dywanowych.

Uwaga: Ssawki turbo nie należy używać do czyszczenia dywanów futrzanych lub dywanów z frędzlami. Aby uniknąć uszkodzenia dywanu, nie należy trzymać ssawki w jednym miejscu, gdy szczotki się obracają. Nie wolno przesuwac ssawkę po przewodach elektrycznych, a odkurzacz należy wyłączyć natychmiast po zakończeniu odkurzenia.

Slovenščina

Za najboljše rezultate

Za različne namene so priloženi različni nastavki:

Preproge: Uporabite kombinirani nastavek za tla, vzvod naj bo v položaju (20).

Trda tla: Uporabite kombinirani nastavek za tla, vzvod naj bo v položaju (21).

Lesena tla: Uporabite nastavek za parket* (22).

Oblazinjeno pohištvo in tkanine: Uporabite nastavek za oblazinjeno pohištvo* (23) za naslonjače, zavese, tanjše tkanine ipd. Po potrebi znižajte sesalno moč.

Okvirni slik, police za knjige ipd.: Uporabite metlico za prah* (24).

Špranje, koti ipd.: Uporabite nastavek za špranje* (25).

Uporaba turbo krtače*

26/27 Turbo krtača je idealna za čiščenje preprog in tekstilnih talnih oblog; očisti tudi trdovratne mucke in dlake domačih živali.

Opomba: Turbo krtače ne uporabljajte za čiščenje kož ali preprog z resami. Med vrtenjem krtače naj ta ne stoji na enem mestu, da ne bi poškodovali preproge. Krtače ne potiskajte preko električnih kablov. Ko prenehate s čiščenjem, takoj izklopite sesalnik.

* Pouze u některých modelů.

* Len niektoré modely.

* Csak egyes típusok esetén.

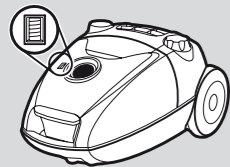
* Tylko niektóre modele.

*Samo nekateri modeli.

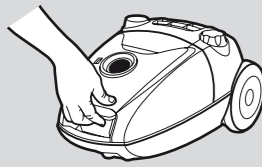
Výměna prachových sáčků s-bag®

- 28 Vyměnit prachový sáček s-bag® je třeba, jestliže je okénko kontrolky zcela červené. Odečítejte při zdvíženém nástavci.
- 29 Otevřete přední kryt a vytáhněte vložku se sáčkem s-bag®.
- 31 Vytáhněte sáček s-bag® z držáku za karton. Tak sáček s-bag® automaticky uzavřete a zabráníte úniku prachu.
- 32 Nový sáček s-bag® vložte zatlačením kartonu na konec drážky v držáku sáčku a zavřete víko.

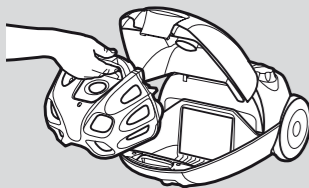
Poznámka: Sáček s-bag® vyměňte také po vysávání prášku na čištění koberců. Používejte pouze původní prachové sáčky s-bag® Classic, s-bag® Clinic, s-bag® Long Performance nebo s-bag® Anti-odour.



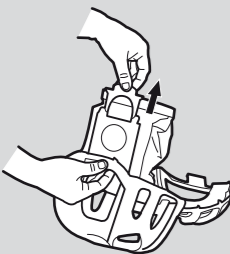
28



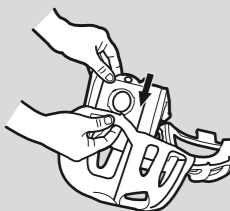
29



30



31



32

* Pouze u některých modelů.

Výmena prachového vrečka, vrečka s-bag®

- 28 Prachové vrečko s-bag® sa musí vymeniť najneskôr vtedy, keď je indikačné okienko úplne červené. Kontrolujte so zdvihnutým nástavcom.
- 29 Otvorte predný kryt a vyberte vzduchový kôš, v ktorej je vrečko s-bag® (30).
- 31 Potiahnite lepenkové držiadlo a vytiahnite vrečko s-bag® zo vzduchového koša. To automaticky utesní vrečko s-bag® a zabráni unikaniu prachu.
- 32 Nové vrečko s-bag® vložte zatlačením lepenkového držiaka do drážky v držiaku prachového vrečka a uzavrite kryt.

Poznámka. Po vysatí prášku na čistenie kobercov vrečko s-bag® vymeňte. Používajte iba originálne prachové vrečka s-bag® Classic, s-bag® Clinic, s-bag® Long Performance alebo s-bag® Anti-odour.

* Len niektoré modely.

Az s-bag® porzsák cseréje

- 28 Az s-bag® porzsákot legkésőbb akkor kell cserélni, amikor a kijelző már teljesen vörössé vált. A kijelzőt a szívófejet felemelve olvassa le.
- 29 Nyissa ki a készülék elülső fedőlapját, és vegye ki az s-bag® porzsákot magában foglaltó porzsáktartót.
- 31 Emelje ki az s-bag® porzsákot a porzsáktartóból a kartonlemez meghúzásával. Ezzel az s-bag® porzsák automatikusan lezáródik, így nem szóródik ki a por.
- 32 Helyezze be az új s-bag® porzsákot: nyomja a kartonlemezre egyenesen a porzsáktartó hátsó részén található vágatba, majd csukja le a fedelet.

Megjegyzés: Por állagú szőnyegtisztító porszívózása után cserélje ki az s-bag® porzsákot. Csak a következő eredeti porzsákokat használja: s-bag® Classic, s-bag® Clinic, s-bag® Long Performance vagy s-bag® Anti-odour.

* Csak egyes típusok esetén.

Wymiana worka na kurz s-bag®

- 28 Worek na kurz s-bag® powinno się wymienić najpóźniej wówczas, gdy okienko wskaźnika jest całe czerwone. Należy to sprawdzić przy podniesieniu ssawce.
- 29 Otwórz pokrywę przednią urządzenia i podnieś pojemnik Air Basket zawierający worek s-bag® (30).
- 31 Wyjmij worek na kurz s-bag® z pojemnika Air Basket, ciągnąc za kartonowe usztywnienie. Spowoduje to automatyczne uszczelnienie worka s-bag® i zapobiegnie wydostawaniu się kurzu.
- 32 Włóż nowy worek s-bag®, wpychając kartonowe usztywnienie do końca rowka w uchwycie worka, po czym zamknij pokrywę.

Uwaga: Worek s-bag® należy wymienić po czyszczeniu dywanów środkami sproszkowanymi. Należy używać wyłącznie oryginalnych worków na kurz: s-bag® Classic, s-bag® Clinic, s-bag® Long Performance lub s-bag® Anti-odour.

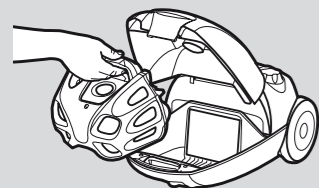
* Tylko niektóre modele.

Zamenjava vrečke za prah s-bag®

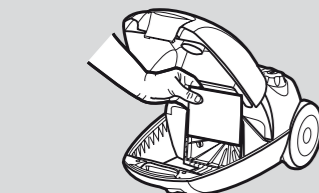
- 28 Vrečko za prah s-bag® morate zamenjati najkasneje takrat, ko se indikator polne vrečke za prah v celoti obarva rdeče, ko je nastavek dvignjen od tal.
- 29 Odprite sprednji pokrov in dvignite iz sesalnika zračno košaro, v kateri je vrečka s-bag® (30).
- 31 Dvignite vrečko s-bag® iz zračne košare – potegnite za kartonasti del. Vrečka s-bag® se tako samodejno zapre in prepreči uhajanje prahu.
- 32 Vstavite novo vrečko s-bag® - kartonasti del potisnite naravnost v konec utora na nosilcu vrečke, in zaprite pokrov.

Opomba. Po vsesavanju praška za čiščenje preprog vedno zamenjajte vrečko s-bag®. Vedno uporabljajte samo originalne vrečke za prah: standardna vrečka s-bag® Classic, klinična vrečka s-bag® Clinic, sintetična vrečka s-bag® Long Performance ali karbonska vrečka s-bag® Anti-odour.

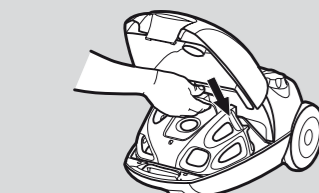
*Samo nekateri modeli.



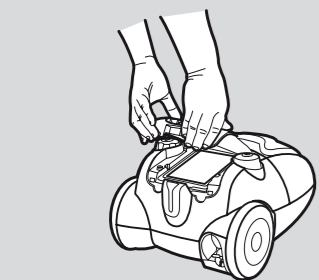
33



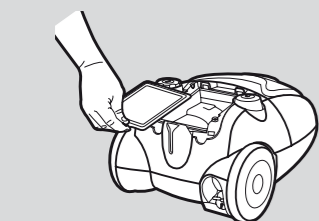
34



35



36



37

Česky

Výměna motorového filtru

by měla být provedena při každé páté výměně prachového sáčku s-bag®. Nikdy nepoužívejte vysavač bez filtrů.

- 33 Otevřete přední kryt a vytáhněte vložku se sáčkem s-bag®.
- 34 Táhněte držák filtrů směrem nahoru, dokud se nevyšloupne z drážky.
- 35 Opatrně vyjměte znečištěný filtr a nahradte jej novým. Vložte zpět vložku se sáčkem s-bag® a zavřete kryt.

Výměna výstupního filtru*

Existují tři typy výstupního filtru:

- Mikrofiltr* (Ref. č. EF 17)
- Hepa H12* neomyvatelný (Ref. č. EF H12)
- Hepa H12* omyvatelný (volitelně, ref. č. EF H12W)

Filtry je nutné vyměnit vždy za nové a nelze je umývat (kromě filtru Hepa H12* omyvatelný).

- 36 Otevřete přední kryt a vytáhněte filtr.
- 37 Vložte nový filtr a zavřete víko.

* Pouze u některých modelů.

Slovensky

Výmena filtra motora

Vyžaduje sa pri každej piatej výmene prachového vrečka s-bag®. Nikdy nepoužívajte vysávač bez filtra.

- 33 Otvorte predný kryt a vyberte vzduchový kôš, v ktorej je vrečko s-bag®.
- 34 Ťahajte držiak filtra smerom nahor, kým úplne nevyjde z drážky.
- 35 Opatrne vyťahnite použitý špinavý filter a nahradte ho novým. Vložte naspäť vzduchový kôš s vrečkom s-bag® a zatvorte kryt.

Výmena výfukového filtra*

Existujú tri typy výfukového filtra:

- Mikrofilter* (ref. č. EF 17)
- Hepa H12*, neumývateľný (ref. č. EF H12)
- Hepa H12*, umývateľný (dá sa dokúpiť, ref. č. EF H12W)

Staré filtre vždy nahradte novými. Neumývajte ich (okrem umývateľného filtra Hepa H12*).

- 36 Otvorte zadný kryt a vyberte filter.
- 37 Vložte nový filter a zatvorte kryt.

* Len niektoré modely.

Magyar

A motorszűrő cseréje

Az s-bag® porzsák minden ötödik cseréjekor a motor-szűrőt is ki kell cserélni. A porszívót soha ne használja szűrő nélkül.

- 33 Nyissa ki a készülék elülső fedőlapját, és vedgye ki az s-bag® porzsákot magában foglaltó porzsáktartót.
- 34 Húzza a szűrőtartót felfelé, amíg az ki nem jön a keretből.
- 35 Óvatosan emelje ki a régi, piszkos szűrőt, és helyezze be az újat. Helyezze vissza az s-bag® porzsákot magában foglaltó porzsáktartót, majd zárja be a fedelet.

A kimeneti szűrő cseréje*

A kimeneti szűrőnek három típusa létezik:

- Mikroszűrő* (cikkszám: EF 17)
- Hepa H12* nem mosható szűrő (cikkszám EF H12)
- Hepa H12* mosható szűrő (külön vásárolható tartozék, cikkszám: EF H12W)

A szűrőket mindig újakra kell kicserélni és tilos mosni (kivéve a Hepa H12* mosható szűrőt).

- 36 Nyissa ki a készülék hátsó fedőlapját, és emelje ki a szűrőt.
- 37 Helyezze be az új szűrőt, majd zárja le a fedelet.

* Csak egyes típusok esetén.

Polski

Wymiana filtra silnika

Ten zabieg powinno się przeprowadzać co piątą wymianę worka na kurz s-bag® Nie wolno korzystać z odkurzacza bez filtrów.

- 33 Otwórz pokrywę przednią urządzenia i podnieś pojemnik Air Basket, przytrzymując worek s-bag®.
- 34 Pociągnij uchwyt filtra do góry, aż wysunie się z rowka.
- 35 Ostrożnie wyciągnij stary, brudny filtr z uchwytu i wymień go na nowy. Zamocuj ponownie uchwyt pojemnika Air Basket, podtrzymując worek s-bag®, a następnie zamknij pokrywę.

Wymiana filtra wylotowego*

Istnieją trzy rodzaje filtrów wylotowych:

- Mikrofiltr* (numer części zamiennej EF 17).
- Filtr niezmywalny Hepa H12* (numer części zamiennej EF H12)
- Filtr zmywalny Hepa H12* (można go zamówić jako wyposażenie dodatkowe, numer części zamiennej EF H12W)

Filtry należy zawsze wymieniać na nowe i nie wolno ich zmywać (nie dotyczy to filtra zmywalnego Hepa H12*).

- 36 Otwórz pokrywę tylną i wyjmij filtr.
- 37 Włóż nowy filtr i zamknij pokrywę.

*Tylko niektóre modele.

Slovenščina

Zamenjava motornega filtra

Na vsakih 5 zamenjav vrečke za prah s-bag® zamenjate tudi motorni filter. Nikoli ne uporabljajte sesalnika brez vstavljenega filtra!

- 33 Odprite sprednji pokrov in dvignite iz sesalnika zračno košaro, v kateri je vrečka s-bag®.
 - 34 Potegnite nosilec filtra navzgor, da se sprostí iz utora.
 - 35 Previdno izvlécite umazani filter iz sesalnika in vstavite novi filter.
- Zračno košaro, v kateri je vrečka s-bag®, namestite nazaj v sesalnik in zaprite pokrov.

Čiščenje/zamenjava filtra na izhodu zraka iz sesalnika*

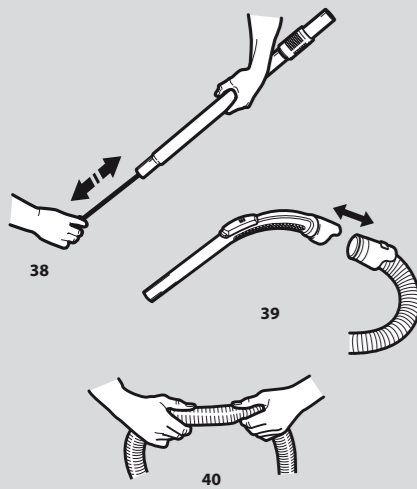
Na izhodu zraka iz sesalnika so lahko različni filtri:

- Mikro filter* (Ref. št. EF 17)
- Hepa H12* nepralni filter (Ref. št. EF H12)
- Hepa H12* pralni filter (na voljo je kot dodatna oprema, Ref. št. EF H12W)

Razen pralnega filtra Hepa H12* morate vse druge izhodne filtre nadomestiti z novimi, ko se umažejo. Drugi izhodni filtri namreč niso pralni.

- 36 Odprite zadnji pokrov na sesalniku in izvlécite filter navzgor.
- 37 Vstavite novi filter in zaprite pokrov.

*Samo nekateri modeli.



Česky

Čištění hadice a hubice

Pokud dojde k ucpání hubice, trubice, hadice nebo filtrů, vysavač se automaticky zastaví. V takovém případě jej odpojte ze zásuvky a nechte jej 20-30 minut vychladnout. Vyčistěte ucpané místo anebo vyměňte filtry a sáček s-bag® a vysavač opět zapněte.

Trubice a hadice

38 Trubice a hadice vyčistěte pomocí čisticí tyčinky.
39 Je-li třeba provést čištění, rukojeť hadice lze od hadice odpojit.

40 Překážku můžete také odstranit zmáčknutím hadice. Počínaje si však opatrně, protože v hadici se mohou nacházet skleněné střepy nebo jiné ostré předměty.

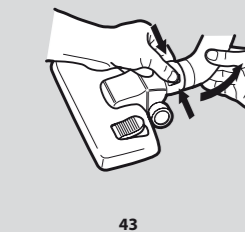
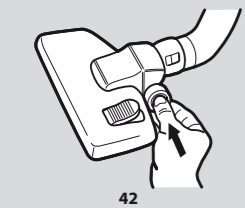
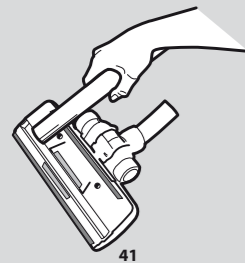
Poznámka: Záruka se nevztahuje na žádná poškození hadice způsobená jejím čištěním.

Čištění hubice na podlahovou krytinu

41 Kombinovanou podlahovou hubicí často čistíte.

42* Stiskněte zarážku u každého kolečka a stáhněte kolečka. Odstraňte chomáče prachu, vlasy nebo jiné uvíznuté předměty.

43* Větší předměty zpřístupníte oddělením spojovací trubice od hubice.



* Pouze u některých modelů.

Slovensky

Čistenie hadice a hubice

Ak sa hubica, trubica, hadica, filtre alebo vrečko s-bag® upchajú, vysávač sa automaticky zastaví. V takom prípade ho odpojte z napájania a nechajte 20 – 30 minút vychladnúť. Uvoľnite upchatie resp. vymeňte filter a vrečko s-bag® a vysávač znovu zapnite.

Trubice a hadice

38 Na vyčistenie hadice alebo trubice použite čisticu tyčinku.

39 Rukoväť hadice možno odmontovať z hadice, ak je potrebné čistenie.

40 Upchatie môžete skúsiť odstrániť aj stláčaním hadice. Ak je však hadica upchatá sklom alebo špicatými predmetmi, pri čistení postupujte opatrne.

Poznámka. Na poškodenie hadice spôsobené čistením sa nevzťahuje záruka.

Čistenie podlahovej hubice

41 Často čistíte kombinovaný nástavec na podlahu.

42* Stlačte náboje všetkých koliesok a odtiahnite kolieska. Odstráňte všetky kľbká prachu, vlasy alebo iné predmety, ktoré sa zamotali.

43* K väčším predmetom sa dostanete po odstránení pripojovacej trubice z nástavca.

* Len niektoré modely.

Magyar

A tömlő és a szívófej tisztítása

A porszívó automatikusan leáll, ha a szívófej, a gégecső, a tömlő, illetve a szűrő és az s-bag® porzsák eltömődik. Ebben az esetben húzza ki a tápkábelt a fali csatlakozóaljzattól, és hagyja a készüléket 20–30 percig hűlni. Szüntesse meg az eltömődést és/vagy cserélje ki a szűrőket és az s-bag® porzsákokat, majd indítsa újra a készüléket.

Csővek és gégecsövek

38 A csővek és a gégecső tisztításához használjon hosszúkás tisztítókendőt.

39 Tisztításhoz a gégecső-fogantyú leszerelhető a gégecsőről.

40 A gégecsőben lévő dugulást néha nyomogatással is el lehet távolítani. Vigyázzon azonban, ha a dugulás oka a tömlőben rekedt üvegszilánk vagy tű.

Megjegyzés: A garancia nem terjed ki a tömlő tisztítás közben bekövetkezett semmilyen megrongálódására.

A padlótisztító fej tisztítása

41 A szőnyeg-/keménypadló szívófejet gyakran tisztítsa meg.

42* Nyomja meg a kerékagyakat, és fordítsa el a kerekeket. Távolítsa el a porcicákat, a hajszálakat vagy az egyéb beakadt tárgyakat.

43* A nagyobb tárgyakhoz úgy férhet hozzá, hogy az összekötő csövet leveszi a szívófejről.

* Csak egyes típusok esetén.

Polski

Czyszczenie węża i ssawek

Odkurzacz zatrzymuje się automatycznie, jeżeli ssawka, rura, wąż, filtry lub worek s-bag® zablokują się. W takich przypadkach należy odłączyć odkurzacz od sieci i pozostawić go na 20-30 minut, aż ostygnie. Należy usunąć przedmiot powodujący blokadę i/lub wymienić filtry i worek s-bag®, a następnie ponownie włączyć odkurzacz.

Rury i węży

38 Do czyszczenia rur i węży użyj taśmy czyszczącej lub innego środka o podobnym działaniu.

39 Jeżeli czyszczenie węża tego wymaga, można odłączyć od węża jego uchwyt.

40 Przedmiot zablokowany w wężu można też usunąć przez wyciskanie. Należy jednak zachować ostrożność, jeśli wewnątrz węża zablokowały się szkło lub igły.

Uwaga: Gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń węża spowodowanych jego czyszczeniem.

Czyszczenie ssawko-szczotki do podłogi

41 Pamiętaj o częstym czyszczeniu ssawko-szczotki do podłogi.

42* Naciśnij piastę w każdym z kół i odciągnij je. Usuń zbitki kurzu, włosy lub inne przedmioty, które blokują koła.

43* Dostęp do większych przedmiotów jest możliwy po zdjęciu ze ssawki rury przyłączeniowej.

* Tylko niektóre modele.

Slovenščina

Čiščenje cevi in nastavkov

Sesalnik za prah se samodejno ustavi, če se zamaši nastavek, katera od cevi, filtra ali vrečka za prah s-bag®. V takem primeru potegnite vtičač iz vtičnice in počakajte 20-30 minut, da se sesalnik ohladi. Očistite nastavek, cevi in očistite oziroma zamenjajte filter in vrečko za prah s-bag® in ponovno vklopite sesalnik.

Cevi in gibljiva cev

38 Cevi očistite z ustreznim pripomočkom.

39 Ročaj cevi lahko ločite od cevi, če ga je potrebno očistiti.

40 Če se cev zamaši, boste morda lahko odstranili nečistočo, ki se je zagostila v cevi, s stiskanjem cevi. Vendar pa morate biti previdni, saj obstaja možnost, da je v cevi steklo ali igla.

Opomba: Garancija ne pokriva poškodbe cevi zaradi nepravilnega čiščenja.

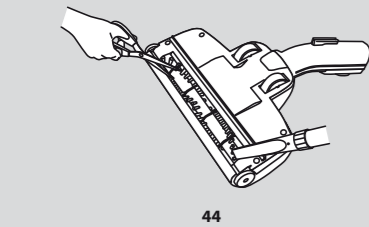
Čiščenje nastavka za tla

41 Kombinirani nastavek za tla pogosto čistite.

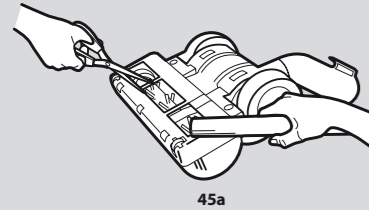
42* Pritisnite središnji točki obeh koles in ju odvojite od nastavka. Odstranite prah, lase in drugo nečistočo, ki se običajno nabere na nastavku.

43* Če je potrebno odstraniti večje kose, snemite priključno cev z nastavka.

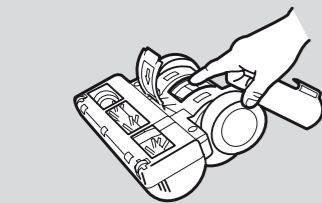
*Samo nekateri modeli.



44



45a



45b

Česky

Čištění turbokartáče*

44 Odpojte nástavec od trubice vysavače a odstříh-
něte namotané nitě atd. Nástavec čistíte pomocí
koncovky hadice. Nástavec čistíte pomocí
koncovky hadice.

45a Odpojte nástavec od trubice vysavače a odstříh-
něte namotané nitě atd. Nástavec čistíte pomocí
koncovky hadice.

45b Pokud turbokartáč přestane fungovat, otevřete
čisticí víko a odstraňte případné předměty bráni-
cí turbíně v pohybu

Odstraňování závad

- Zkontrolujte, je-li přívodní šňůra zapojena do
zásuvky.
- Zkontrolujte, není-li poškozena zástrčka a šňůra.
- Zkontrolujte, není-li vyhořelá pojistka.

Vysavač se vypne

- Zkontrolujte, není-li plný prachový sáček s-bag®.
Je-li plný, vyměňte jej za nový.
- Neucpala se hubice, trubice nebo hadice?
- Nejsou ucpané filtry?

Do vysavače se dostala voda

Bude nutné vyměnit motor v servisním centru firmy
Electrolux. Na škody způsobené proniknutím vody do
motoru se nevztahuje záruka.

Uživatelské informace

Společnost Electrolux odmítá veškerou zodpověd-
nost za jakákoli poškození vzniklá vinou nesprávného
používání zařízení nebo jeho pozměnění. Tento
výrobek je navržen s ohledem na životní prostředí.
Všechny plastové díly jsou označeny pro účely recyk-
lace. Podrobnosti naleznete na našem serveru: www.electrolux.com

Je-li napájecí kabel poškozen, musí ho kvůli minima-
lizaci rizika vyměnit výrobce, servisní zástupce nebo
podobně kvalifikovaná osoba.

Slovensky

Čistenie turbonástavca*

44 Odpojte nástavec z trubice vysávača a nožnicami
odstráňte zapletené vlákna a pod. Na vyčistenie
nástavca použite koncovku hadice.

45a Odpojte hubicu od trubice vysávača a odstráňte
zapletené vlákna atď. ich odstříhnutím. Na vyčis-
tenie hubice použite koncovku hadice.

45b Ak sa turbohubica prestane otáčať, otvorte kryt
na čistenie a odstráňte všetky objekty, ktoré
bránia voľnému otáčaniu valca.

Odstraňovanie porúch

- Skontrolujte, či je kábel pripojený do siete.
- Skontrolujte, či nie sú zástrčka alebo kábel poško-
dené.
- Skontrolujte, či nie je vypálená pojistka.

Vysávač sa zastaví

- Skontrolujte, či je prachové vrečko s-bag® plné. Ak
áno, vymeňte ho za nové.
- Je upchatý nástavec, trubica alebo hadica?
- Sú upchaté filtry?

Do vysávača sa dostala voda

Autorizované servisné stredisko spoločnosti Electrolux
bude musieť vymeniť motor. Na poškodenie motora
spôsobené vodou sa nevztahuje záruka.

Informácie pre spotrebiteľa

Spoločnosť Electrolux nenesie zodpovednosť za
žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním
spotrebiča alebo neoprávněným zasahovaním do
spotrebiča. Tento výrobok je navrhnutý s ohľadom na
životné prostredie. Všetky plastové súčiastky sú ozna-
čené pre účely recyklácie. Ďalšie informácie nájdete na
našej webovej stránke www.electrolux.com

Ak je šnúra napájania poškodená, musí ju vymeniť
výrobca, servisný technik alebo iný kvalifikovaný
technik, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Magyar

A turbó szívófej tisztítása*

44 Szerelje le a szívófejet a porszívócsőről, majd
a begabalyodott textilszálakat és egyebet
szedegesse ki egy olló segítségével. A szívófej
tisztításához használja a gégecső-fogantyút.

45a Szerelje le a szívófejet a porszívócsőről, majd
a begabalyodott textilszálakat és egyebet
szedegesse ki egy olló segítségével. A szívófej
tisztításához használja a gégecső-fogantyút.

45b Ha a turbo szívófej nem működik, akkor nyissa ki
a rajta levő fedelet és távolítsa el minden objek-
tumot, ami gátolja a turbina szabad forgását

Hibaelhárítás

- Ellenőrizze, hogy a tápkábel megfelelően csatlakoztatva-e a fali konnektorhoz.
- Ellenőrizze, hogy a csatlakozó vagy a kábel nem sérült-e.
- Ellenőrizze, hogy a biztosíték nem égett-e ki.

A porszívó leáll

- Ellenőrizze, hogy nincs-e tele az s-bag® porzsák. Ha igen, cserélje ki egy újra.
- Nem dugult el a szívófej, a cső vagy a gégecső?
- Nem dugultak el a szűrők?

Víz került a porszívóba

A motort ki kell cserélni egy Electrolux szervizközpont-
ban. A motor vízbejutás által bekövetkező károsodásá-
ra a garancia nem terjed ki.

Vásárlói tájékoztató

Az Electrolux nem vállal felelősséget semmilyen olyan
kárral kapcsolatban, amely a készülék helytelen hasz-
nálatra vagy annak bármiféle megváltoztatására miatt
következik be. A termék tervezésekor figyelembe
vettük a környezetvédelmi szempontokat is. Az összes
műanyag alkatrész meg van jelölve az újrahasznosítás
elősegítéséhez. A részleteket megtalálja webhelyün-
kön: www.electrolux.com

Ha a hálózati kábel megsérült, a gyártó vagy a szerviz
képviselőjének, illetve más képzett személynek kell
kicszerélnie azt a sérülések elkerülése érdekében.

Polski

Czyszczenie ssawki turbo*

44 Odłącz ssawkę od rury odkurzacza i usuń
splątane nitki itp. przy użyciu nożyczek. Wyczyść
ssawkę wężem, trzymając go za uchwyt.

45a Odłącz ssawkę od rury odkurzacza oraz usuń
splątane nitki itp. za pomocą nożyczek. Do czys-
zczenia ssawki wykorzystaj uchwyt węża.

45b Jeśli ssawka turbo przestanie działać, otwórz
pokrywą i usuń przedmioty uniemożliwiające
swobodne wirowanie turbiny.

Usuwanie usterek

- Sprawdź, czy przewód zasilający jest podłączony do
gniazdka.
- Sprawdź, czy wtyczka lub przewód zasilający nie są
uszkodzone.
- Sprawdź bezpiecznik.

Odkurzacz wyłącza się nagle

- Sprawdź, czy worek na kurz s-bag® nie jest pełny.
Jeśli tak jest, wymień go na nowy.
- Czy ssawka, rura lub węź nie są zablokowane?
- Czy filtry nie są zablokowane?

Do odkurzacza dostała się woda

Konieczna będzie wymiana silnika w autoryzowanym
zakładzie serwisowym Electrolux. Uszkodzenie silnika
wywołane dostaniem się do niego wody nie jest
objęte gwarancją.

Informacje dla klientów

Firma Electrolux nie ponosi żadnej odpowiedzialności
za uszkodzenia powstałe w wyniku nieprawidłowego
użytkowania urządzenia lub nieautoryzowanych prób
ingerencji w urządzenie. Ten produkt zaprojektowano
jako bezpieczny dla środowiska. Wszystkie części
plastikowe zostały oznakowane do recyklingu. Szczegółowe
informacje można znaleźć w naszej witrynie
sieci Web: www.electrolux.com

Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, w celu
uniknięcia niebezpieczeństwa, musi zostać
wymieniony przez producenta, pracownika
autoryzowanego serwisu lub inną wykwalifikowaną
osobę

Slovenščina

Čiščenje turbo krtače*

44 Snemite nastavek s cevi sesalnika in odstranite
nitke ipd. – preprosto jih prerežite s škarjami.
Nato očistite nastavek s pomočjo ročaja na cevi
sesalnika.

45a Odstranite nastavek s cevi sesalnika in odstranite
niti, ki so se vanj zapletle tako, da jih odrežete s
škarjami. Za čiščenje nastavka samega uporabite
ročaj upogljive cevi.

45b Če se turbo krtača zaustavi, odprite pokrov za
čiščenje in odstranite predmete, ki ovirajo ščetke,
da se ne vrtijo.

Odpravljanje nepravilnosti v delovanju

- Prepričajte se, da je priključni električni kabel
priključen na električno omrežje.
- Preverite, če sta vtičalj in kabel nepoškodovana.
- Preverite, da ni pregorela varovalka.

Sesalnik preneha delovati.

- Preverite, če je vrečka za prah s-bag® polna; če je
treba, jo zamenjajte.
- So morda nastavek, cev ali gibljiva cev zamašeni?
- So filtri umazani?

V sesalnik je prodrla voda

Sesalnik morate odnesti na pooblaščen servis, saj je
potrebno zamenjati motor. Škoda na motorju zaradi
vode, ki prode v sesalnik, v garancijo ni vključena.

Obvestilo za stranke

Electrolux ne prevzema odgovornosti za škodo, ki je
posledica nepravilne uporabe ali nestrokovnih pose-
gov na aparatu. Zamenjavo priključnega električnega
kabela mora opraviti proizvajalec ali ustrezno usposo-
bljeni strokovnjaki pooblaščenega servisa; nestrokov-
na zamenjava pomeni tveganje za uporabnika. Aparat
je zasnovan z mislijo na ohranjanje čistega okolja. Vsi
plastični deli so ustrezno označeni, kar omogoča re-
cikliranje odsluženih aparatov. Podrobnejša pojasnila
boste našli na naši spletni strani: www.electrolux.com

Če je priključni kabel poškodovan, ga mora zamenjati
pooblaščen servisni strokovnjak ali ustrezno usposo-
bljena oseba. V nasprotnem primeru lahko pride do
nesreče ali poškodbe uporabnika.

Hrvatski

Pribor

1* Teleskopska cijev	ne dijelove
2* Produžna cijev	7 Spojnica s dodacima
3 Držač crijeva + crijevo	8 Vrećica za prašinu s-bag™
4 Kombinirani produžetak	
5 Produžetak s uskim otvorom	9* Turbo produžetak
6 Produžetak za tapacira-	10* Produžetak za parket
	11* Produžetak za prašinu

Mjere opreza

AirMax mogu koristiti samo odrasli i to samo za normalno usisavanje prašine u kućanstvu. Usisivač ima dvostruku izolaciju i nema potrebe za uzemljenjem. Prije čišćenja ili održavanja usisivača isključite utikač iz struje. Usisivač uvijek držite na suhom mjestu. Održavanje i svi popravci moraju se vršiti u ovlaštenom Electrolux uslužnom centru.

Nikada ne usisavajte:

- Na mokrim površinama.
- Blizu zapaljivih plinova i sl.
- Bez vrećice za prašinu s-bag™ kako ne biste oštetili usisivač. Pričvršćen je osigurač koji sprečava zatvaranje poklopca bez vrećice za prašinu s-bag™. Ne pokušavajte na silu zatvoriti poklopac.
- Kad kućiste pokazuje jasne znakove oštećenja.

Nikada ne usisavajte:

- Oštre predmete, tekućine.
- Vruć ili hladan pepeo, upaljene cigarete itd.
- Finu prašinu, na primjer od gipsa, betona, brašna i toplog ili hladnog pepela.

Gore navedeno može izazvati ozbiljna oštećenja motora - oštećenja koja nisu pokrivena jamstvom.

Mjere opreza za električni kabel:

Redovito provjeravajte je li kabel oštećen. Ako je kabel oštećen, ni u kom slučaju ne smijete koristiti usisivač. Oštećenja kabla nisu pokrivena jamstvom.

* Samo određeni modeli.

Srpski

Dodatni pribor

1* Teleskopska cev	tapaciranih površina
2* Cevni produžeci	7 Priključak za pribor
3 Držač creva + crevo	8 Vrećica za prašinu, s-bag®
4 Papučica za kombinovane podove	9* Turbo papučica
5 Dodatak za pukotine	10* Papučica za parket
6 Papučica za usisavanje	11* Pero dodatak

Mere predostrožnosti

AirMax mogu koristiti isključivo odrasla lica i to za normalno usisavanje u kućnom okruženju. Usisivač ima dvostruku izolaciju, te mu nije potrebno uzemljenje. Izvucite utikač iz utičnice za struju pre čišćenja ili održavanja usisivača. Uverite se da se usisivač nalazi na suvom mestu. Sav servis i popravke mogu da vrše samo ovlašteni Electrolux servisni centri.

Nikad ne usisavajte:

- Mokre površine.
- U blizini zapaljivih gasova, itd.
- Bez vrećice za prašinu, s-bag® da biste izbegli oštećenje usisivača. Sigurnosni uređaj je podešen na meru, da bi se onemogućilo zatvaranje bez s-bag®-a. Ne otvarajte poklopac na silu.
- Kada su na usisivaču vidljivi znaci oštećenja.

Nikad ne usisavajte:

- Oštre predmete, tečnost.
- Vruć ili hladan pepeo, zapaljene pikavce od cigareta, itd.
- Sitnu prašinu od, na primer, gipsa, betona, brašna, vruć ili hladan pepeo.

Gore navedeno može izazvati ozbiljna oštećenja na motoru – oštećenja koja nisu pokrivena garancijom.

Mere predostrožnosti za električni kabl:

Redovno proveravajte da kabl nije oštećen. Nikada nemojte da koristite usisivač ako je kabl oštećen. Oštećenja na kablju aparata nisu pokrivena garancijom.

*Samo nekateri modeli.

Română

Accesorii

1* Tub telescopic	6 Duză pentru tapițerie
2* Tuburi prelungitoare	7 Clemă pentru accesorii
3 Mănerul furtunului + șlanț	8 Pungă de colectare a prafului, pungă s-bag®
4 Duză combinată pentru pardoseală	9* Duză Turbo
5 Duză pentru fante înguste	10* Duză pentru parchet
	11* Pământ din pene

Măsurile de protecție

Aspiratorul AirMax trebuie utilizat numai de către adulți și numai pentru aspirarea normală în mediul casnic. Aspiratorul este prevăzut cu dublă izolație și nu are nevoie de împământare. Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică înainte de orice operație de curățare sau întreținere. Asigurați-vă că aspiratorul este ținut într-un loc uscat. Orice operații de service și întreținere trebuie executate de un centru de service autorizat Electrolux.

Nu aspirați niciodată:

- în zone umede;
- în apropierea unor gaze sau alte substanțe inflamabile etc.;
- fără punga de colectare a prafului s-bag® (pentru a evita deteriorarea aspiratorului). Este montat un dispozitiv de siguranță care împiedică închiderea capacului fără punga s-bag®. Nu încercați să forțați închiderea capacului.
- când carcasa prezintă semne vizibile de deteriorare.

Nu aspirați niciodată:

- obiecte tăioase, fluide;
- cenușă fierbinte sau rece, mucuri de țigară nestinse etc.;
- praf fin, de exemplu, ghips, ciment, făină, scrum. Acestea pot deteriora grav motorul – garanția nu acoperă acest tip de defecțiuni.

Măsurile de siguranță privind cablul electric:

Verificați periodic integritatea cablului. Nu folosiți niciodată un aspirator al cărui cablu de alimentare este deteriorat. Garanția nu acoperă defecțiunile cablului electric al aparatului.

* Disponibil numai pentru unele modele.

Русский

Принадлежности

1* Выдвижная трубка	6 Насадка для обивки
2* Удлинительные трубки	7 Зажим для принадлежностей
3 Рукоятка шланга + шланг	8 Пылесборник s-bag®
4 Комбинированная насадка для пола	9* Турбонасадка
5 Щелевая насадка	10* Насадка для паркета
	11* Круговая метелка

Правила техники безопасности

Пылесос AirMax предназначен только для обычной уборки жилых помещений. Не разрешайте детям пользоваться пылесосом. Пылесос имеет систему двойной изоляции и не требует заземления. Отключайте пылесос от сети питания перед чисткой и техническим обслуживанием. Храните пылесос в сухом месте. Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только уполномоченными сервисными центрами Electrolux.

Запрещается пользоваться пылесосом:

- в сырых помещениях;
- вблизи легковоспламеняющихся газов и т. п.;
- без торбички за прах s-bag®, за да избегнете повреждение пылесоса. Пылесос оснащен защитным устройством, которое препятствует закрытию крышки без пылесборника s-bag®. Не следует применять силу, закрывая крышку;
- при уборке помещений, находящихся в аварийном состоянии.

Запрещается пользоваться пылесосом для уборки:

- острых предметов, жидкостей;
- горячей или остывшей золы, непогашенных окурков и т. п.;
- тонкодисперсной пыли (например, от штукатурки, бетона, муки или золы).

Все это может привести к серьезным повреждениям двигателя, которые не подпадают под действие гарантии.

Правила техники безопасности в отношении шнура питания

Регулярно проверяйте целостность шнура. Запрещается пользоваться пылесосом, если шнур питания поврежден. Повреждения шнура питания не подпадают под действие гарантии.

* Только для отдельных моделей.

Български

Аксессуары

1* Телескопична тръба	6 Накрайник за тапице-рия
2* Удължителни тръби	7 Държач за аксесоари
3 Дръжка на маркуча + маркуч	8 Плик за прах, s-bag®
4 Комбиниран накрайник за под	9* Турбо накрайник
5 Тесен накрайник	10* Накрайник за паркет
	11* Четка за прах

Инструкции за безопасност

AirMax трябва да се използва само от възрастни и само за нормално почистване в домашни условия. Прахосмукачката е с двойна изолация и не се нуждае от заземяване. Изваждайте щепсела от контакта, преди да отворите прахосмукачката за почистване или поддръжка. Съхранявайте прахосмукачката само на сухо място. Всички ремонти и сервисно обслужване трябва да се извършват от упълномощен сервисен център на Electrolux.

Никога не почиствайте:

- Мокри повърхности.
- В близост до възпламеними газове и др.
- Без торбичка за прах s-bag®, за да избегнете повреда на прахосмукачката. Монтирано е предпазно устройство, което не позволява капакът да се затвори без s-bag®. Не се опитвайте да затваряте капака със сила.
- Когато по корпуса има видима повреда.

Никога не почиствайте:

- Остри предмети, течности.
 - Горещи или студени въглини, горящи цигарени фасове и др.
 - Фин прах, например от мазилка, бетон, брашно, гореща или студена пепел.
- Горните вещества могат да предизвикат сериозна повреда в електромотора - повреда, която не се покрива от гаранцията.

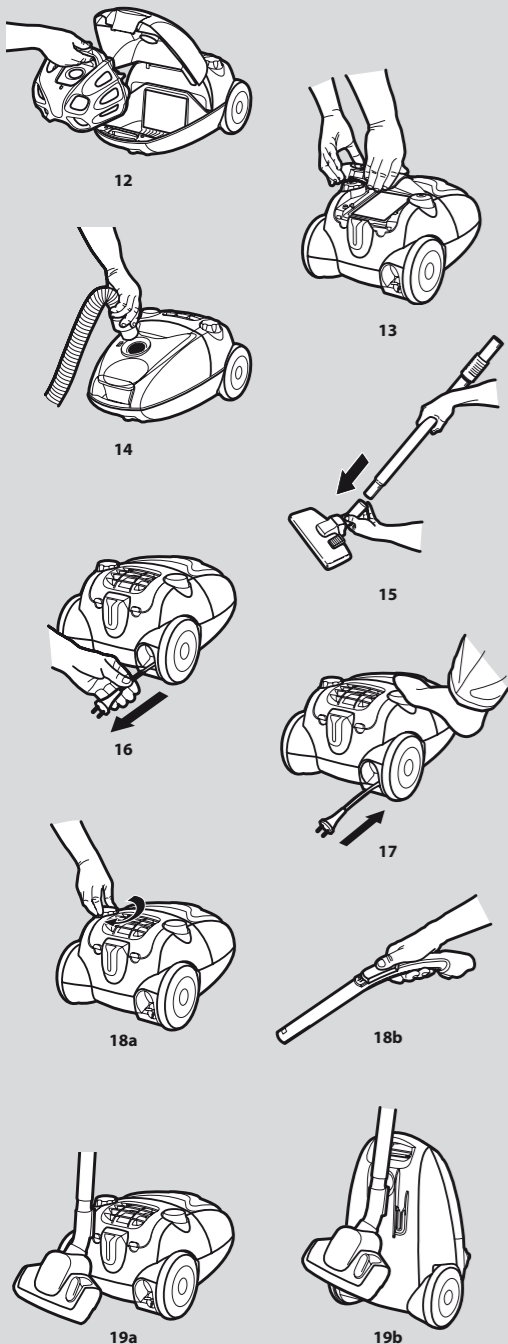
Предпазни мерки при работа с електрически кабел:

Редовно проверявайте дали кабелът не е повреден. Никога не използвайте прахосмукачката, ако кабелът е повреден. Гаранцията не се отнася за повреда на кабела на машината.

* Само за някои модели.

Prije početka rada

- 12 Otvorite prednji poklopac stroja i provjerite jesu li vrećica za prašinu s-bag™ i motor-filtar na mjestu. (Pogledajte također Zamjena filtra)
- 13* Otvorite stražnji pokrov stroja i provjerite je li ispušni filter* na mjestu.
- 3 Gurnite crijevo u ručku crijeva sve dok zapori ne dođu na svoje mjesto (pritisnit
- 14 Umetnite crijevo tako da zapori dođu na svoje mjesto. (pritisnite zapore da biste oslobodili crijevo).
- 15 Spojite produžne cijevi* ili teleskopsku cijev* na ručku crijeva i produžetak pritiskanjem i okretanjem u isto vrijeme. (Rastavlja se okretanjem i povlačenjem.)
- 16 Izvucite električni kabel i priključite ga na struju. Usisavač je opremljen mehanizmom za namatanje kabla. Kad je električni kabel jednom izvucen, on ostaje u toj poziciji.
- 17 Da biste ponovno namotali kabel, pritisnite papučicu za namotavanje kabla. Kabel se zatim namotava.
- 18a Pomaknite upravljač u smjeru "Max" i tako uključite usisavač. Snagu usisavanja povećajte tako da upravljač pomaknete dalje do položaja "Max". Usisavač isključite tako da upravljač pomaknete u suprotnom smjeru do položaja "Off".
- 18b* Snaga usisavanja može se također prilagoditi pomoću kontrolora usisavanja na ručki crijeva.
- 19 Idealna pozicija za smještaj za vrijeme pauze (19a) i spremanje (19b).



* Samo određeni modeli.

Pre nego što počnete

- 12 Otvorite prednji poklopac uređaja i proverite da li su vrećica za prašinu, s-bag® i filter motora na svom mestu. (Pogledajte i odeljak „Zamena filtera“)
- 13* Otvorite zadnji poklopac na uređaju i proverite da li je izduvni filter* na svom mestu.
- 3 Gurnite crevo u držač za crevo dok kvačice ne škljocnu i zatvore se (pritisnite kvačice da biste izvadili crevo).
- 14 Stavite crevo tako da kvačice škljocnu i zatvore se (pritisnite kvačice da biste oslobodili crevo).
- 15 Montirajte cevne produžetke* ili teleskopsku cev* na držač creva i papučicu tako što ćete ih gurnuti jednu u drugu i zavrnuti. (odvratite i povucite da biste ih razmontirali).
- 16 Razmotajte električni kabl i uključite ga u struju. Usisivač ima ugrađeni mehanizam za namotavanje kabla. Kada se električni kabl razmotava on ostaje u tom položaju.
- 17 Da biste namotali kabl, pritisnite pedalu za namotavanje kabla. Kabl će se potom namotati.
- 18a Uključite usisivač pomeranjem prekidača u smeru natpisa „Max“ (maksimum). Povećajte usisnu snagu daljim pomeranjem ka poziciji „Max“ (maksimum). Isključite usisivač pomeranjem u suprotnom smeru, ka poziciju „Off“ (isključeno).
- 18b* Usisna snaga se može prilagoditi i korišćenjem prekidača na držaču creva.
- 19 Idealna pozicija kada napravite pauzu i (19a) i (19b) za odlaganje.

*Samo nekateri modeli.

Înainte de a începe

- 12 Deschideți capacul frontal al aparatului și asigurați-vă că pungă de colectare a prafului s-bag® și filtrul motorului se află la locul lor. (Consultați, de asemenea, Înlucuirea filtrului.)
- 13* Deschideți capacul posterior al aparatului și asigurați-vă că filtrul de evacuare* se află la locul lui.
- 3 Introduceți furtunul în mânerul acestuia până când clema anclanșează (pentru a desprinde furtunul, apăsați clema).
- 14 Introduceți furtunul până când clema anclanșează (pentru a desprinde furtunul, apăsați clema).
- 15 Atașați tuburile prelungitoare* sau tubul telescopic* la mânerul furtunului și la duză și fixați-le prin răsucire. (Răsuciți și trageți în direcții opuse pentru a le dezambla.)
- 16 Scoateți cordonul de alimentare și introduceți-l în priză. Aspiratorul este prevăzut cu un înfășurator de cablu. După ce a fost desfășurat cordonul de alimentare va rămâne în poziția dorită.
- 17 Pentru a înfășura cablul, apăsați pedala de înfășurare a cablului. Acesta se va înfășura.
- 18a Pentru a porni aspiratorul, glisați butonul de control în direcția poziției "Max" (Maxim). Pentru a crește puterea de aspirare, glisați butonul de control mai departe, până în poziția "Max" (Maxim). Pentru a opri aspiratorul, glisați butonul de control în direcția opusă, până în poziția "Off" (Oprit).
- 18b* Puterea de aspirare poate fi reglată și cu butonul de control pentru aspirare de pe mânerul furtunului.
- 19 Poziție ideală de parcare pentru pauze (19a) și depozitare (19b).

* Disponibil numai pentru unele modele.

Перед началом работы

- 12 Откройте переднюю крышку пылесоса и убедитесь в наличии пылесборника s-bag® и фильтра двигателя. (См. также раздел «Замена фильтров».)
- 13* Откройте заднюю крышку пылесоса и убедитесь в наличии выпускного фильтра*.
- 3 Плотнo вставьте шланг в рукоятку шланга до защелкивания фиксаторов. (Для отсоединения шланга следует нажать на фиксаторы.)
- 14 Плотнo вставьте шланг до защелкивания в фиксаторах. (Для отсоединения шланга следует нажать на фиксаторы.)
- 15 Подсоедините удлинительные трубки* или выдвижную трубку* к рукоятке шланга и надените насадку на трубку. (Для отсоединения деталей поверните и потяните их в противоположные стороны.)
- 16 Вытяните шнур питания и подключите его к электросети. Пылесос оснащен устройством для сматывания шнура питания. Шнур, вытянутый на определенную длину, фиксируется в этом положении.
- 17 Для сматывания шнура нажмите ногой на педаль. После этого шнур сматывается.
- 18a Для включения пылесоса сдвиньте регулятор мощности в сторону положения Max (Макс). Для увеличения мощности всасывания регулятор передвигается далее до положения Max (Макс). Чтобы выключить пылесос, сдвиньте регулятор в противоположном направлении до положения Off (Выкл).
- 18b* Для регулировки мощности всасывания используется также регулятор всасывания, расположенный на рукоятке шланга.
- 19 Оптимальное парковочное положение при перерывах в работе (19a) и при хранении (19b).

* Только для отдельных моделей.

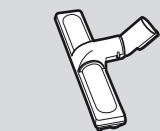
Преди да започнете

- 12 Отворете предния капак на уреда и проверете дали торбичката за прах s-bag® и филтъра на електромотора са на място. (Вж. също "Смяна на филтъра".)
- 13* Отворете задния капак на уреда и проверете дали изпускателният филтър* е на място.
- 3 Поставете маркуча в дръжката докато езичетата шракнат и се фиксират (натиснете езичетата, за да освободите маркуча).
- 14 Поставете маркуча, докато се фиксира (натиснете езичетата, за да освободите маркуча).
- 15 Прикачете удължителните тръби* или телескопичната тръба* към дръжката и към крайника с натискане и едновременно завъртане. (За демонтиране завъртете и издърпайте.)
- 16 Извадете електрическия кабел и го включете в мрежата. Прахосмукачката е снабдена с устройство за навиване на кабела. След като електрическият кабел е изваден, той остава в това положение.
- 17 За да навиее обратно кабела, натиснете педала за навиване на кабела. Така той ще се навие обратно.
- 18a Пуснете прахосмукачката, като плъзнете регулатора на мощността в посока към положение "Max". Увеличавайте мощността на засмукване чрез плъзгане на регулатора на мощността близо до положение "Max". За да спрете прахосмукачката, плъзнете регулатора в обратна посока до положение "Off" (изключено).
- 18b* Силата на засмукване може да се регулира и от регулатора на засмукване върху дръжката на маркуча.
- 19 Идеална неработна позиция при спиране на работа (19a) и съхраняване (19b).

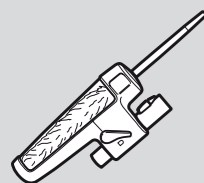
* Само за някои модели.



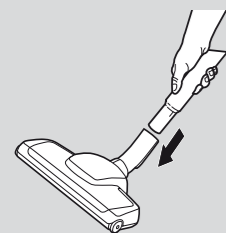
20



22



24



26



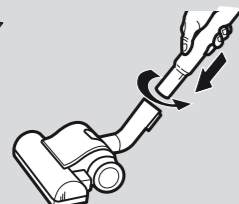
21



23



25



27

Hrvatski

Dobivanje najboljih rezultata

Produžetke koristite na slijedeći način:

Tepisi: Koristite kombinirani produžetak s polugom u položaju (20).

Čvrste površine: Koristite kombinirani produžetak s polugom u položaju (21).

Drvene površine: Koristite produžetak za parket* (22).

Tapacirani namještaj i materijali: Produžetak za tapacirane dijelove* (23) koristite za sofe, zavjese, lagane materijale itd. Ako je potrebno, smanjite jačinu usisavanja.

Okviri, police za knjige itd.: Koristite produžetak za prašinu (24).

Uski otvori, kutovi itd.: Koristite produžetak s uskim otvorom* (25).

Upotreba turbo produžetka*

26/27 Idealan je za tepihe i tepihe postavljene od zida do zida, za uklanjanje tvrdokornih dlaka i dlaka kućnih ljubimaca.

Napomena: Ne koristite turbo produžetak na kožnim materijalima ili resama tepiha. Da biste izbjegli oštećenja tepiha, ne držite produžetak na jednom mjestu dok četka rotira. Ne prelazite produžetkom preko električnih kablova, i pazite da usisavač isključite odmah nakon korištenja.

* Samo određeni modeli.

Srpski

Dobivanje najboljih rezultata

Koristite papučiće kao što je navedeno:

Tepisi: Koristite papučicu za usisavanje kombinovanog poda sa ručicom postavljenom u pravilan položaj (20).

Tvrđi podovi: Koristite papučicu za usisavanje kombinovanog poda sa ručicom postavljenom u pravilan položaj (21).

Drveni podovi: Koristite papučicu za usisavanje parketa* (22).

Tapacirani nameštaj i tkanine: Koristite papučicu za tapacirani nameštaj* (23) za sofe, zavese, lagane tkanine itd. Smanjite usisnu snagu ako je neophodno.

Ramovi, police za knjige itd.: Koristite pero dodatak* (24).

Pukotine, uglovi, itd.: Koristite papučicu za usisavanje pukotina* (25).

Korišćenje turbo papučice*

26/27 Idealna za usisavanje tepiha i tepiha "od zida do zida" i uklanjanje upornog paperja i dlake kućnih ljubimaca.

Napomena: Nemojte koristiti turbo papučicu za usisavanje krznениh prekrivača ili tepiha sa resama. Da biste izbjegli oštećenje tepiha, ne zadržavajte papučicu stalno na jednom mestu dok se četka okreće. Ne prevlačite papučicu preko električnih kablova i obavezno isključite usisivač odmah posle upotrebe.

*Samo nekateri modeli.

Română

Pentru a obține cele mai bune rezultate

Utilizați duzele după cum urmează:

Covoare: Folosiți duza combinată pentru covor cu pârgă în poziția (20).

Pardoseli: Folosiți duza combinată pentru covor cu pârgă în poziția (21).

Dușumele din lemn: Folosiți duza pentru parchet* (22).

Mobilier tapițat și țesături: Utilizați funcția tapițerie* (23) în cazul canapelelor, perdelelor, țesăturilor ușoare etc. Dacă este necesar, reduceți puterea de aspirare.

Rame, rafturi etc.: Folosiți pământul din pene* (24).

Locuri înguste, colțuri etc.: Folosiți duza pentru fante înguste* (25).

Utilizarea duzei Turbo*

26/27 Ideal pentru covoare și covoare de pardoseală, pentru puful și părul de animale de casă greu de îndepărtat.

Notă: Nu folosiți duza Turbo pe carpete din piele sau pe franjuri de covor. Pentru a evita deteriorarea carpetei, nu țineți duza în același loc în timp ce peria se rotește. Nu treceți duza peste cabluri sau fire electrice și asigurați-vă că ați oprit aspiratorul imediat după folosire.

* Disponibil numai pentru unele modele.

Русский

Правила пользования и рекомендации

Как пользоваться насадками:

Ковры: комбинированная насадка для пола, рукоятка в положении (20).

Пол: комбинированная насадка для пола, рукоятка в положении (21).

Паркетный пол: насадка для паркета* (22).

Мягкая мебель и ткани: насадка для мягкой мебели* (23) применяется при чистке диванов, занавесок, легких тканей и т. п. При необходимости следует уменьшить мощность всасывания.

Рамы, книжные полки и т. п.: круговая метелка* (24).

Щели, углы и т. п.: щелевая насадка* (25).

Как пользоваться турбонасадкой*

26/27 Оптимально подходит для чистки ковров и ковровых покрытий, если требуется удалить пух и шерсть домашних животных.

Примечание. Запрещается использовать турбонасадку для чистки шкур и ковров с длинной бахромой. Во избежание повреждений ковра при вращении щетки перемещайте насадку. Запрещается касаться насадкой электрических проводов. Обязательно выключайте пылесос сразу по окончании работы.

* Только для отдельных моделей.

Български

Постигане на най-добри резултати

Използвайте накрайниците, както следва:

Килими: Използвайте комбинирания накрайник за под, като лостчето е в положение (20).

Твърд под: Използвайте комбинирания накрайник за под, като лостчето е в положение (21).

Дървен под: Използвайте накрайника за паркет* (22).

Тапицирани мебели и тъкани: Използвайте накрайника за тапицерия* (23) за дивани, завеси, леки тъкани и др. Ако е необходимо, намалете силата на засмукване.

Рамки, рафтове за книги и др.: Използвайте четката за прах* (24).

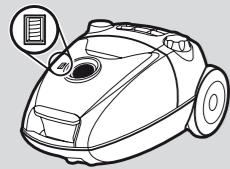
Тесни места, ъгли и др.: Използвайте тесния накрайник* (25).

Използване на турбо накрайника*

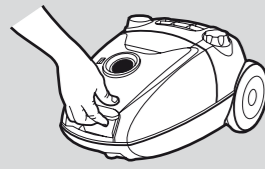
26/27 Идеален за килими и мокети за премахване на упорит мъх и животински косми.

Забележка: Не използвайте турбо накрайника за тънки постелки и килими с ресни. За да не повредите килима, не задържайте накрайника на едно място при въртяща се четка. Не минавайте с накрайника върху електрически кабели и задължително изключвайте прахосмукачката веднага след употреба.

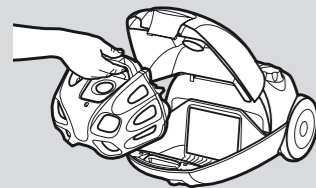
* Само за някои модели.



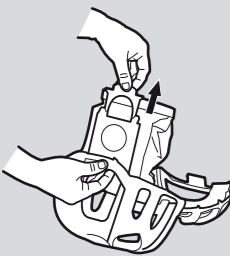
28



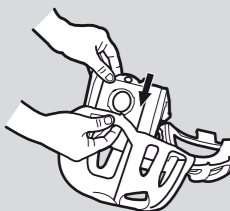
29



30



31



32

Zamjena vrećice za prašinu s-bag™

- 28 Vrećicu za prašinu s-bag™ neophodno je zamijeniti kad prozor s pokazivačem poprimi crvenu boju. Podignite produžetak i pogledajte stanje.
- 29 Otvorite prednji poklopac i izvucite zračnu košaru u kojoj se nalazi vrećica za prašinu s-bag™ (30).
- 31 Povlačenjem kartona izvucite vrećicu za prašinu s-bag™. To će automatski zapečatiti vrećicu s prašinom s-bag™ i spriječiti ispadanje prašine.
- 32 Novu vrećicu za prašinu s-bag™ umetnut ćete tako da pritisnete karton točno do kraja utora na držaču vrećice s prašinom i zatvorite poklopac.

Napomena: Zamijenite vrećicu za prašinu s-bag™ nakon usisavanja sredstva za čišćenje tepiha. Koristite samo originalne vrećice za prašinu s-bag™ Classic, s-bag™ Clinic, dugotrajnu s-bag™ ili s-bag™ Anti-odour.

* Samo određeni modeli.

Zamena vrećice za prašinu, s-bag®

- 28 Poslednji trenutak za zamenu vrećice za prašinu, s-bag® jeste kada indikator postane sasvim crven. Očitava se kada je papučica podignuta.
- 29 Otvorite prednji poklopac i podignite korpu sa s-bag®-om (30).
- 31 Izvucite s-bag® iz korpe povlačenjem kartice. Na taj način se s-bag® automatski zatvara i sprečava se isticanje prašine.
- 32 Ubacite novi s-bag® povlačenjem kartice na komori skroz do kraja žljeba držača vrećice za prašinu i zatvorite poklopac.

Napomena. Zamenite s-bag® posle usisavanja praška za pranje tepiha. Koristite isključivo originalne vrećice za prašinu s-bag® Classic, s-bag® Clinic, s-bag® Long Performance (dugotrajna) ili s-bag® Anti-odour (protiv neprijatnih mirisa).

*Samo nekateri modeli.

Înlocuirea pungii de colectare a prafului s-bag®

- 28 Punga de colectare a prafului s-bag® trebuie înlocuită cel târziu atunci când fereastra indicatoare este complet colorată în roșu. Verificați fereastra indicatoare cu duza ridicată.
- 29 Deschideți capacul frontal și scoateți suportul Air Basket care ține punga s-bag® (30).
- 31 Scoateți punga s-bag® din suportul Air Basket, trăgând discul de carton. Punga s-bag® este automat sigilată, prevenind răspândirea prafului.
- 32 Introduceți o nouă pungă s-bag® împingând cartonul chiar în capătul canalului de pe garnitura suportului pungii pentru praf, iar apoi închideți capacul.

Notă: După ce aspirați praf de curățat covoare, înlocuiți punga s-bag®. Utilizați numai pungii de colectare a prafului originale: s-bag® Classic, s-bag® Clinic, s-bag® Long Performance sau s-bag® Anti-odour.

* Disponibil numai pentru unele modele.

Замена пылесборника s-bag®

- 28 Замена пылесборника s-bag® должна выполняться, как только окно индикатора становится полностью красным. Показание индикатора можно проверить, приподняв насадку.
- 29 Откройте переднюю крышку и извлеките вставку Air Basket с пылесборником s-bag® (30).
- 31 Потянув за картонный держатель, извлеките пылесборник. При этом пылесборник автоматически закрывается, и пыль не разлетается.
- 32 Вставьте новый пылесборник s-bag®, протолкнув держатель во вставку до упора. Закройте крышку.

Примечание. Рекомендуется также заменять пылесборник s-bag® после уборки с порошком для чистки ковров. Пользуйтесь только фирменными пылесборниками: s-bag® Classic, s-bag® Clinic, s-bag® Long Performance или s-bag® Anti-odour.

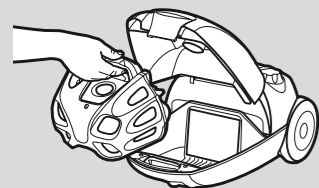
* Только для отдельных моделей.

Смяна на торбичката за прах s-bag®

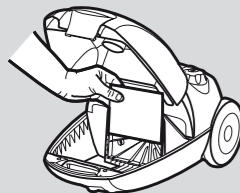
- 28 Торбичката за прах s-bag® трябва да се смени, когато прозорецът на индикатора е изцяло червен. Отчитането се извършва при вдигнат накрайник.
- 29 Отворете предния капак и повдигнете и извадете въздушната кошничка, в която се съдържа торбичката s-bag®.
- 31 Повдигнете s-bag® от въздушната кошничка, като дръпнете картон. Това автоматично затваря плътно s-bag® не позволява на праха да излезе навън.
- 32 Поставете нова торбичка за прах s-bag®, като натиснете картонената част до края на улея на държача торбичката, и затворете капака.

Забележка. Сменяйте торбичката s-bag® след засмукване върху прах за почистване на килими. Използвайте само оригинални торбички за прах s-bag® Classic, s-bag® Clinic, s-bag® Long Performance или s-bag® Anti-odour.

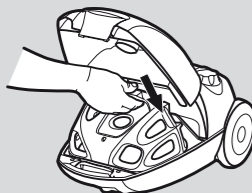
* Само за някои модели.



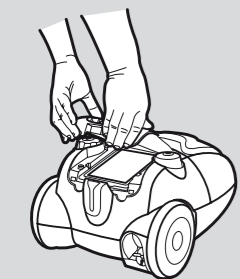
33



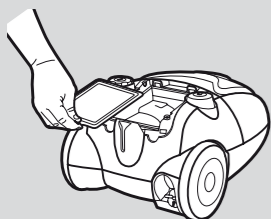
34



35



36



37

Hrvatski

Zamjena filtra za motor

Treba se izvršiti nakon svake pete promjene vrećice za prašinu s-bag™. Nikad ne koristite usisivač bez filtra.

- 33 Otvorite prednji poklopac i izvucite zračnu košaru u kojoj se nalazi vrećica za prašinu s-bag™.
- 34 Povucite držač filtra prema gore dok ga ne izvučete iz utora.
- 35 Pažljivo izvucite stari, prljavi filter i zamijenite ga novim. Ponovo pričvrstite zračnu košaru s vrećicom za prašinu s-bag™, a zatim zatvorite poklopac.

Zamjena ispušnog filtra*

Postoje tri vrste ispušnog filtra:

- Mikro filter* (Ref. br. EF 17).
- Hepa H12* koji se ne može prati (Ref. br. EF H12)
- Hepa H12* koji se može prati (može se kupiti kao opcija, Ref. br. EF H12W)

Filteri se uvijek moraju zamijeniti novim i ne mogu se prati (osim filtra Hepa H12*, koji se može prati).

- 36 Otvorite stražnji poklopac i izvucite filter.
- 37 Umetnite novi filter i zatvorite poklopac.

* Samo određeni modeli.

Srpski

Zamena filtera motora

Zamenu je potrebno izvršiti sa svakom petom zamenom vrećice za prašinu, s-bag®. Nikada ne koristite usisivač bez filtera.

- 33 Otvorite prednji poklopac i podignite korpu koja drži s-bag®.
- 34 Povucite držač filtera na gore dok ne izađe iz žljeba.
- 35 Pažljivo povucite stari, prljavi filter i zamenite ga novim. Ponovo namestite korpu koja drži s-bag®, a zatim zatvorite poklopac.

Zamena izduvnog filtera*

Postoje tri tipa izduvnih filtera:

- Mikro filter* (Prim. br. EF 17)
- Hepa H12* koji se ne pere (Prim. Br. EF H12)
- Hepa H12* koji se pere (može se kupiti odvojeno, prim. br. EF H12W)

Filteri se uvek moraju zameniti novim i ne smeju se prati (sem Hepa H12* koji se pere).

- 36 Otvorite zadnji poklopac i izvadite filter.
- 37 Ubacite novi filter i zatvorite poklopac.

*Samo nekateri modeli.

Română

Înlocuirea filtrului motorului

Se va efectua la fiecare a 5-a înlocuire a pungii de colectare a prafului s-bag®. Niciodată nu utilizați aspiratorul fără filtru.

- 33 Deschideți capacul frontal și scoateți suportul Air Basket care ține punga s-bag®.
- 34 Trageți carcasa filtrului în sus până când iese din canal.
- 35 Trageți cu grijă filtrul vechi și murdar din carcasa filtrului și înlocuiți-l cu unul nou. Montați la loc suportul Air Basket care ține punga s-bag®, apoi închideți capacul.

Înlocuirea filtrului de evacuare*

Există trei tipuri de filtre de evacuare:

- Microfiltru* (Nr. ref. EF 17)
- Hepa H12* nelavabil (Nr. ref. EF H12)
- Hepa H12* lavabil (poate fi achiziționat ca opțiune, Nr. ref. EF H12W)

Filtrele trebuie întotdeauna înlocuite cu altele noi, ele nu pot fi spălate (cu excepția Hepa H12* lavabil).

- 36 Deschideți capacul frontal și scoateți filtrul.
- 37 Introduceți un filtru nou și închideți capacul.

* Disponibil numai pentru unele modele.

Русский

Замена фильтра двигателя

должна выполняться при каждой пятой замене пылесборника s-bag®. Запрещается пользоваться пылесосом без установленного фильтра.

- 33 Откройте переднюю крышку и извлеките вставку Air Basket с пылесборником s-bag®.
- 34 Потяните держатель фильтра вверх до извлечения из паза.
- 35 Осторожно извлеките отработанный фильтр и установите вместо него новый. Установите вставку Air Basket с пылесборником s-bag® и закройте крышку.

Замена выпускного фильтра*

Предусмотрено три вида выпускных фильтров:

- микрофильтр* (номер по каталогу EF 17);
- Нера H12* – не предназначенный для мытья (номер по каталогу EF H12)
- моющийся фильтр Нера H12* (можно приобрести отдельно, номер по каталогу EF H12W).

Отработанные фильтры должны заменяться новыми и не предназначены для мытья (за исключением моющегося фильтра Нера H12*).

- 36 Откройте заднюю крышку и извлеките фильтр.
- 37 Вставьте новый фильтр и закройте крышку.

* Только для отдельных моделей.

Български

Смяна на филтъра на електромотора

Трябва да се извършва при всяка пета смяна на торбичката за прах s-bag®. Никога не използвайте прахосмукачката без филтър.

- 33 Отворете предния капак и повдигнете и извадете въздушната кошничка, която държи торбичката s-bag®.
- 34 Изтеглете държача на филтъра нагоре, докато излезе от улея.
- 35 Внимателно издърпайте старият, замърсен филтър и го сменете с нов. Поставете отново въздушната кошничка, която държи s-bag®, и затворете капака.

Смяна на изпускателния филтър*

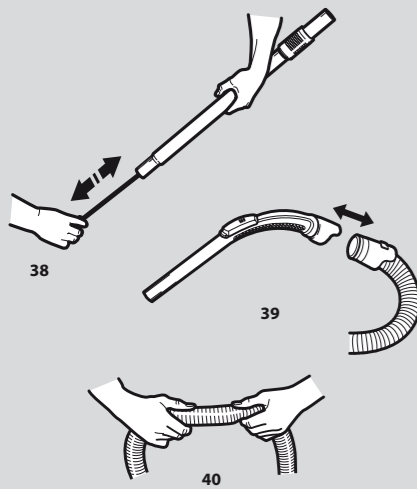
Има три типа изпускателни филтри:

- Микрофилтър* (Кат. № EF 17)
- Немиец се Нера H12* (Кат. № EF H12)
- Миещ се Нера H12* (може да се закупи допълнително, Кат. № EF H12W)

Филтрите трябва винаги да се подменят с нови и не могат да се мият (с изключение на миещия се филтър Нера H12*).

- 36 Отворете задния капак и извадете филтъра.
- 37 Поставете нов филтър и затворете капака.

* Само за някои модели.



Hrvatski

Čišćenje crijeva i produžetka

Usisavač se automatski zaustavlja ako dođe do blokade produžetka, cijevi, crijeva, filtra ili vrećice za prašinu s-bag™. U tom slučaju isključite ga iz struje i pustite da se hladi 20-30 minuta. Očistite uzrok blokade i/ili zamijenite filtre i vrećicu za prašinu i ponovo uključite usisavač.

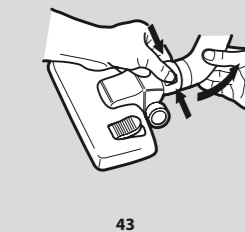
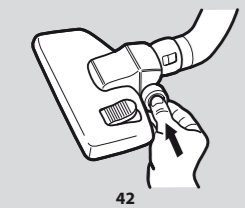
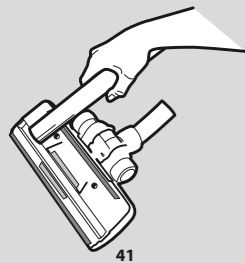
Cijevi i crijeva

- 38 Za čišćenje cijevi i crijeva možete koristiti traku za čišćenje ili nešto slično.
- 39 Ako je potrebno čišćenje, ručicu crijeva možete odvojiti od crijeva.
- 40 Ponekad je moguće ukloniti začepljenje stiskanjem crijeva. Budite pažljivi ako je začepljenje izazvano komadićima stakla ili iglama koje su zapele unutar crijeva.

Napomena: Garancija ne pokriva oštećenja crijeva izazvana čišćenjem.

Čišćenje produžetka za čvrste površine

- 41 Kombinirani produžetak morate često čistiti.
- 42* Pritisnite svaku glavinu kotača i uklonite kotače. Uklonite nakupine prašine, dlake ili druge predmete koji su se možda zaglavili.
- 43* Do većih predmeta može se doći uklanjanjem priključka cijevi s produžetka.



* Samo određeni modeli.

Srpski

Čišćenje creva i papučice

Usisivač se automatski zaustavlja ako se papučica, cev, crevo ili filteri i s-bag® blokiraju. U takvim slučajevima, isključite ga iz utičnice za struju i pustite da se ohladi 20-30 minuta. Očistite blokadu i/ili zamijenite filtere i s-bag® i ponovo ga pokrenite.

Cevi i creva

- 38 Upotrebite traku za čišćenje ili nešto slično da biste očistili cevi i crevo.
- 39 Držač creva treba skinuti sa creva ukoliko je potrebno čišćenje.
- 40 Ponekad je moguće otkloniti zapušenje stiskanjem creva. Međutim, treba biti oprezan jer zapušenje može biti prouzrokovano staklom ili se u crevo može zavući igla.

Napomena: Garancija ne pokriva oštećenja creva prouzrokovano postupkom njegovog čišćenja.

Čišćenje papučice za pod

- 41 Postarajte se da često čistite papučicu za usisavanje kombinovanog poda.
- 42* Pritisnite središte svakog točka i razdvojite ih. Uklonite nagomilanu prašinu, dlake ili neke druge predmete koji se mogu zapetljati.
- 43* Do većih predmeta možete doći ako skinete cev sa papučice.

*Samo nekateri modeli.

Română

Curățarea furtunului și a duzei

Aspiratorul se oprește automat dacă se blochează duza, tubul, furtunul sau filtrele și pungă s-bag®. În astfel de cazuri, deconectați aparatul de la sursă și lăsați-l să se răcească timp de 20-30 de minute. Îndepărtați blocajul, înlocuiți filtrele și/sau pungă s-bag® după care reporniți aparatul.

Tuburile și furtunurile

- 38 Folosiți o bandă pentru curățat sau ceva asemănător pentru a curăța tuburile și furtunul.
- 39 Dacă necesită curățare, mânerul de furtun poate fi demontat.
- 40 De asemenea, este posibilă îndepărtarea blocajului din furtun prin strângerea acestuia. Acționați însă cu grijă, mai ales dacă furtunul este înfundat cu cioburi de sticlă sau ace prinse în interior.

Notă: Garanția nu acoperă daunele produse furtunului în cursul curățării acestuia.

Curățarea duzei pentru pardoseală

- 41 Nu neglijați să curățați frecvent duza combinată pentru pardoseală.
- 42* Apăsăți butucul de roată și trageți roțile în afară. Îndepărtați ghemotoacele de praf, firele de păr și celelalte lucruri prinse.
- 43* Obiectele mai mari pot fi accesate îndepărtând tubul de legătură de pe duză.

* Disponibil numai pentru unele modele.

Русский

Чистка шланга и насадок

При засорении насадки, трубки, шланга, фильтров или пылесборника s-bag® пылесос автоматически прекращает работу. В этом случае отсоедините пылесос от сети и дайте ему остыть в течение 20-30 мин. Устраните засорение или замените фильтры либо пылесборник s-bag®, а затем вновь включите пылесос.

Трубки и шланги

- 38 Для очистки трубок и шланга используйте узкую планку или аналогичное приспособление.
- 39 Если требуется чистка, рукоятку можно отсоединить от шланга.
- 40 Иногда удается прочистить шланг, сжимая его. При этом следует соблюдать осторожность, так как засорение может быть вызвано кусочками стекла или иглами, застрявшими внутри шланга.

Примечание. Гарантийное обслуживание не распространяется на возможные повреждения шланга при чистке.

Чистка насадки для пола

- 41 Следует регулярно чистить комбинированную насадку для пола.
- 42* Снимите колеса, нажав на втулку колеса. Удалите комочки пыли, волосы и другой запутавшийся мусор.
- 43* Более крупные предметы можно удалить, сняв насадку с соединительного шланга.

* Только для отдельных моделей.

Български

Почистване на маркуча и накрайника

Прахосмукачката спира автоматично, ако накрайникът, тръбата, маркучът или филтрите и s-bag® се запушат. В такива случаи я изключете от контакта и я оставете 20-30 минути да изстине. Отстранете запушването и/или сменете филтрите и s-bag® и я пуснете отново.

Тръби и маркучи

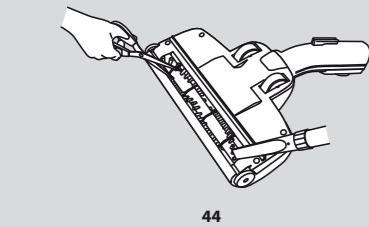
- 38 Използвайте почистваща лентичка или подобно средство, за да прочистите тръбите и маркуча.
- 39 Дръжката на маркуча може да се демонтира от маркуча, ако се налага почистване.
- 40 Може да е възможно да се отстрани запушването на маркуча и като го усучете. Внимавайте обаче, ако запушването е предизвикано от стъкло или игли, заседнали вътре в маркуча.

Забележка: Гаранцията не се отнася за повреди на маркуча, предизвикани при почистването му.

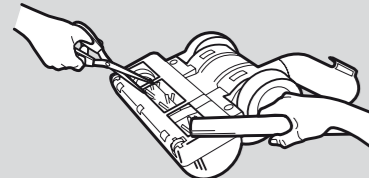
Почистване на накрайника за под

- 41 Редовно почиствайте комбинация накрайник за под.
- 42* Натиснете поред двете главини на колелата и извадете колелата. Отстранете натрупаните топци от прах, косми и други предмети, които може да са се заплели.
- 43* До по-големите предмети можете да достигнете, като извадите свързващата тръба от накрайника.

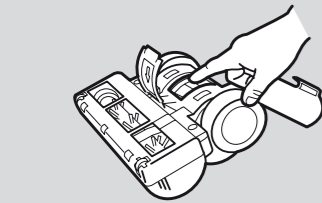
* Само за някои модели.



44



45a



45b

Hrvatski

Čišćenje turbo produžetka*

44 Izvucite priključak iz cijevi usisivača i uklonite zaglavljene niti i sl. tako što ćete ih odrezati škarama. Za čišćenje produžetka upotrijebite ručku crijeva.

45a Odspojite nastavak od cijevi usisivača i uklonite niti koje su se zaplele režući ih škarama. Upotrijebite samo ručku crijeva kako bi očistili nastavak.

45B Ako turbo nastavak prestane raditi, otvorite poklopac za čišćenje i uklonite sve predmete koji ometaju slobodno okretanje turbine

Otklanjanje poteškoća

- Provjerite je li kabel spojen na električnu mrežu.
- Provjerite jesu li utičnica i kabel neoštećeni.
- Provjerite je li osigurač pregorio.

Usisivač se isključuje

- Provjerite je li puna vrećica za prašinu s-bag™. Ako je to slučaj, zamijenite je s novom.
- Je li blokiran priključak, cijev ili crijevo?
- Jesu li blokirani filtri?

U usisivač je ušla voda

Motor je potrebno zamijeniti u ovlaštenom Electrolux uslužnom centru. Oštećenja motora izazvana prodorom vode nisu pokrivena jamstvom.

Informacije za korisnike

Electrolux ne prihvaća nikakvu odgovornost za sva oštećenja nastala zbog neodgovarajućeg korištenja uređaja ili u slučaju nestručnog rukovanja uređajem. Ovaj proizvod napravljen je tako da je prihvatljiv za okoliš. Svi plastični dijelovi označeni su za reciklažu. Za više pojedinosti posjetite našu web-stranicu: www.electrolux.com

Ako je oštećen strujni kabel, zamijeniti ga može proizvođač, uslužna tvrtka ili neka kvalificirana osoba, čime bi se izbjegao rizik i opasnost.

Srpski

Čišćenje turbo papučice*

44 Skinite papučicu sa cevi usisivača i uklonite zamršena vlakna tako što ćete ih, na primer, odseći makazama. Papučicu očistite držačem creva.

45a Razdvojite nastavak od cevi usisivača i uklonite niti koje su se zaplele režući ih makazama. Upotrijebite dršku fleksibilne cevi da biste očistili nastavak.

45b U slučaju da turbo papučica prestane da radi, otvorite poklopac za čišćenje i uklonite sve objekte koji ometaju slobodnu rotaciju turbine

Rešavanje problema

- Proverite da li je kabl uključen u struju.
- Proverite da li su utikač ili kabl možda oštećeni.
- Proverite da li je pregoreo osigurač.

Usisivač prekida rad

- Proverite da li je vrećica za prašinu, s-bag® puna. Ako jeste, zamenite je novom.
- Da li je nešto blokirano - papučica, cev ili crevo?
- Da li su filteri blokirani?

U usisivač je ušla voda

Moraće da se zameni motor u ovlaštenom Electrolux servisnom centru. Oštećenje motora nastalo prodiranjem vode nije pokriveno garancijom.

Informacija za kupce

Electrolux odbacuje bilo kakvu odgovornost za svu štetu nastalu nepropisnim korišćenjem aparata ili u slučajevima kada aparat izaziva smetnje. Ovaj proizvod je dizajniran sa brigom o čovekovoj sredini. Svi plastični delovi su označeni u svrhu recikliranja. Za detaljnije informacije posetite našu web lokaciju: www.electrolux.com

Ako je kabl za napajanje oštećen, mora ga zameniti proizvođač, njegov servisni agent ili slična kvalifikovana osoba kako bi se izbegla opasnost.

Română

Curățarea duzei Turbo*

44 Desprindeți duza de tubul aspiratorului și îndepărtați firele încălțite etc. tăindu-le cu o foarfecă. Utilizați mânerul furtunului pentru a curăța duza

45a Desprindeți duza de tubul aspiratorului și îndepărtați firele încălțite tăindu-le cu o foarfecă. Utilizați mânerul tubului pentru curățarea duzei.

45b În cazul în care duza turbo nu mai funcționează, deschideți capacul de curățare și îndepărtați orice obiect care împiedică rotația liberă a turbinei.

.Rezolvarea problemelor

- Verificați dacă ați conectat cablul la rețeaua electrică.
- Verificați integritatea cablului și a fișei.
- Verificați dacă siguranța nu este arsă.

Aspiratorul se oprește

- Verificați dacă nu cumva punga de colectare a prafului s-bag® este plină. Dacă s-a umplut, înlocuiți-o cu una nouă.
- S-au înfundat duza, tubul sau furtunul?
- S-au înfundat filtrele?

A intrat apă în aspirator

Motorul trebuie înlocuit la un centru de service autorizat Electrolux. Garanția nu acoperă defectarea motorului cauzată de pătrunderea apei în acesta.

Informații pentru clienți

Electrolux nu este răspunzătoare pentru deteriorările ce rezultă din utilizarea necorespunzătoare a aparatului sau în cazul în care se aduc modificări aparatului. Acest produs este conceput ținând cont de prevederile protejării mediului înconjurător. Toate componentele din plastic sunt marcate în scopul reciclării. Pentru detalii consultați site-ul nostru: www.electrolux.com

Dacă cablul de alimentare este deteriorat, pentru a se evita accidente, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său autorizat sau de o altă persoană calificată în mod asemănător.

Русский

Чистка турбонасадки*

44 Отсоедините насадку от пылесоса и удалите запутавшиеся волокна, нити и т. д., отрезав их ножницами. Почистите насадку с помощью рукоятки шланга.

45a Отсоедините насадку от трубки пылесоса и удалите запутавшиеся нити и проч., отрезав их ножницами. Почистите насадку с помощью рукоятки шланга.

45b Если турбонасадка прекращает работать, откройте крышку пылесоса и извлеките предметы, которые препятствуют свободному вращению турбины.

Устранение неполадок

- Убедитесь в том, что шнур питания включен в сеть.
- Проверьте, нет ли поврежденный шнура и штепсельной вилки.
- Проверьте, не перегорел ли предохранитель.

Пылесос отключился

- Проверьте, не переполнен ли пылесборник s-bag®. Если да, замените его на новый.
- Не засорилась ли насадка, трубка или шланг?
- Не засорились ли фильтры?

В пылесос попала вода

В этом случае необходимо обратиться в уполномоченный сервисный центр Electrolux для замены двигателя. Ремонт поврежденных двигателя, вызванных попаданием воды, не подпадает под действие гарантии.

Информация для потребителя

Electrolux не несет никакой ответственности за любой ущерб, понесенный вследствие неправильного использования данного бытового прибора или внесения в него изменений. Пылесос изготовлен с учетом требований охраны окружающей среды. Все пластиковые детали помечены для последующей вторичной переработки. Подробнее см. веб-узел www.electrolux.com.

Во избежание несчастных случаев замена поврежденного шнура должна производиться только изготовителем, его уполномоченным представителем или другим квалифицированным специалистом.

Български

Почистване на турбо накрайника*

44 Откачете накрайника от прахосмукачката и извадете заплетени конци и др., като ги нарежете с ножици. Използвайте дръжката на маркуча, за да почистите накрайника.

45a Махнете накрайника от маркуча на прахосмукачката и извадете заплетени конци напр., като ги отрежете с ножици. Използвайте дръжката на маркуча, за да почистите накрайника.

45b В случай, че турбо накрайникът спре да работи, отворете капака за почистване и отстранете всички предмети, които пречат на свободното въртене на турбината.

Отстраняване на неизправности

- Проверете дали кабелът е включен в захранването.
- Проверете дали щепселът и кабелът не са повредени.
- Проверете за изгорял предпазител.

Прахосмукачката спира

- Проверете дали торбичката за прах s-bag® не се е напълнила. Ако е така, заменете я с нова.
- Не е ли запушен накрайникът, тръбата или маркучът?
- Не са ли запушени филтрите?

Попадане на вода вътре в прахосмукачката

Ще бъде необходимо да се замени електромоторът от упълномощен сервисен център на Electrolux. Повреда в електромотора, предизвикана от проникване на вода, не се покрива от гаранцията.

Информация за потребителя

Electrolux не носи никаква отговорност за щети, причинени от неправилна употреба на уреда, или в случаи на неправомерно промени в уреда. Този продукт е разработен с грижа за околната среда. Всички пластмасови части са маркирани за рециклиране. За подробности вж. нашия уеб сайт: www.electrolux.com

Ако захранващият кабел се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервисен агент или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат рискове.

English

Accessories

1* Telescopic tube	7 Accessories clip
2* Extension tubes	8 Dust bag, s-bag®
3 Hose handle + hose	9* Turbo nozzle
4 Combination floor nozzle	10* Parquet nozzle
5 Crevice nozzle	11* Feather duster
6 Upholstery nozzle	

Safety precautions

AirMax should only be used by adults and only for normal vacuuming in a domestic environment. The vacuum cleaner features double insulation and does not need to be earthed. Disconnect the plug from the mains before cleaning or maintenance of the vacuum cleaner. Be sure to keep the vacuum cleaner in a dry place. All servicing and repairs must be carried out by an authorised AEG-Electrolux service centre.

Never vacuum:

- In wet areas.
- Close to flammable gases etc.
- Without a dust bag s-bag® to avoid damaging the cleaner. A safety device is fitted, which prevents the cover closing without a s-bag®. Do not attempt to force the cover shut.
- When housing shows visible signs of damage.

Never vacuum:

- Sharp objects, fluids.
- Hot or cold cinders, lit cigarette butts, etc.
- Fine dust, for example from plaster, concrete, flour, hot or cold ashes.

The above may cause serious damage to the motor – damage which is not covered by the warranty.

Electrical cable precautions:

Regularly check that the cable is not damaged. Never use the vacuum cleaner if the cable is damaged. Damage to the machine's cable is not covered by the warranty.

* Certain models only.

Türkçe

Aksesuarlar

1* Teleskopik boru	7 Aksesuar askıysı
2* Uzatma boruları	8 Toz torbası, s-bag®
3 Hortum sapı + hortum	9* Turbo başlıyıcı
4 Kombine yer baslıyıcı	10* Parke başlıyıcı
5 Dar aralıyıcı ucu	11* Toz alma aparatı
6 Döpmeye başlıyıcı	

Güvenlik önlemleri

AirMax sadece yetiştirkinler tarafından ve ev ortamında, normal süpürme işlemleri için kullanılmalıdır. Elektrikli süpürge için çift yalıtım özelliği mevcuttur; bu nedenle kullanırken topraklı prize takılmamasına gerek yoktur. Temizlemeye veya bakımların yapılmasına başlamadan önce, daima süpürgezin fişini prizden çekin. Elektrikli süpürgeyi her zaman kuru ortamda muhafaza edin. Bütün servis ve onarımlar yetkili bir Electrolux servis merkezi tarafından yapılmalıdır.

Asla kullanılmaması gereken yerler ve durumlar:

- Islak alanlarda.
- Yanıcı gazların ve benzerlerinin yakınında.
- Elektrikli süpürge zarar görmemesi için toz torbası s-bag® takılmadan. S-bag® takılmadan deşilken kapağı kapatılmaması engelleyen bir güvenlik sistemi mevcuttur. Kapağı kapatmadan zorlamayın.
- Gövede gözle görünür bir hasar olduğunda.

Asla süpürge ile temizlenmemesi gerekenler:

- Keskin cisimler, sıvılar.
 - Sıcak veya soğuk kül, yanık sigara izmaritleri, v.b.
 - Örneğin sıva, beton tozları, un ya da soğuk kül.
- Yukarıda sayılanlar motora ciddi zarar verebilir - bu tür hasarlar garanti kapsamında değildir.

Elektrik kablolu önlemleri:

Kablolu süpürgeyi kullanırken düzenli olarak kontrol edin. Kablolu süpürge hasarlı olduğunda elektrikli süpürgeyi asla kullanmayın. Cihaz kablolu süpürgeye zarar garanti kapsamında değildir.

*Yalnızca belirli modellerde.

Latviski

Piederumi

1* Teleskopiskā caurule	6 Mīksto mēbeļu tīrīšanas uzgalis
2* Pagarinājuma caurules	7 Piederumu skava
3 Šļūtenes rokturis un šļūtene	8 Putekļu maisīnš s-bag®
4 Kombinētais grīdas kopšanas uzgalis	9* Turbougālis
5 Spraugu tīrīšanas uzgalis	10* Parketa tīrīšanas uzgalis
	11* Putekļu slotiņa

Drošības tehnikas noteikumi

Putekļsūcēju AirMax atļauts lietot tikai pieaugušajiem un vienīgi dzīvojamā telpu uzkopšanas darbiem. Putekļsūcējam ir dubulta izolācija, un tā iezemēšana nav nepieciešama. Pirms putekļsūcēja tīrīšanas vai apkopes atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla. Uzglabājiet putekļsūcēju sausā vietā. Putekļsūcēja apkopi un remontu atļauts veikt tikai sertificēta Electrolux tehnikās apkopes centra darbiniekiem.

Nekad nestrādājiet ar putekļsūcēju:

- mitrās vietās;
- viegli uzliesmojošu gāzu tuvumā un u.tml. vietās;
- bez putekļu maisīna s-bag®, lai novērstu putekļsūcēja bojājumus. Putekļsūcējā ir iebūvēta drošības ierīce, kas neļauj pārsega aizvēršanos, ja nav ievietots putekļu maisīnš s-bag®. Nemēģiniet aizvērt pārsegu ar spēku;
- ja ir redzami korpusa bojājumi.

Nekad neizmantojiet putekļsūcēju:

- asu priekšmetu vai šķidrums tīrīšanai;
- kvēlojošu ogļu vai izdedžu, nenodzēstu izsmēku u.tml. priekšmetu tīrīšanai;
- sīku putekļu, piemēram, no apmetuma, cementa, miltu vai pelnu tīrīšanai.

Putekļsūcēja izmantošana iepriekš norādītajos gadījumos var izraisīt nopietnus motora bojājumus, uz kuriem garantija neattiecas.

Barošanas kabeļa drošības tehnikas noteikumi:

regulāri pārbaudiet, vai kabelis nav bojāts. Nekad nelietojiet putekļsūcēju, ja tā kabelis ir bojāts. Uz ierīces kabeļa bojājumiem garantija neattiecas.

* Tikai noteiktiem modeļiem.

Lietuviškai

Priedai

1* Teleskopinis vamzdis	7 Priedų laikiklis
2* Ilginamieji vamzdžiai	8 Dulkių maišelis „s-bag“®
3 Žarnos rankena ir žarna	9* Turboantgalis
4 Sudėtinis antgalių grindimis valyti	10* Antgalių parketai valyti
5 Antgalių plyšiams valyti	11* Plunksnų surinkiklis
6 Apmušalų antgalių	

Saugumo priemonės

Dulkių siurblių „AirMax“ gali naudoti tik suaugusieji ir tik įprastam dulkių siurbimui butyje. Dulkių siurblys turi dvejopą elektros izoliaciją, todėl jo įžeminti nereikia. Ištraukite laidą iš tinklo prieš valydami siurblių ar atlikdami techninę priežiūrą. Dulkių siurblių būtinai laikykite sausoje vietoje. Visą techninę siurblio priežiūrą ir remontą turi atlikti tik įgaliotoji „Electrolux“ techninės priežiūros centro darbuotojai.

Niekada nesiurbkite:

- drėgnose vietose;
- arti degių dujų ir pan.;
- be dulkių maišelio „s-bag“®, kad nesugadintumėte siurblio. Apsauginis mechanizmas neleis uždarinti dangtelio, jei neįdėtas maišelis „s-bag“®. Nebandykite dangtelio uždaryti jėga;
- kai siurblio korpuso aiškiai matomi pažeidimai.

Niekada nesiurbkite:

- aštrių daiktų, skysčių;
- karštų ar šaltų pelenų, degančių nuorūkų ir pan.;
- smulkių ar statybos remonto dulkių, pvz., tinko, betono, miltų, karštų ar šaltų pelenų. Nesilaikant anksčiau išvardytų reikalavimų galima sugadinti variklį. Šių gedimų atveju garantija netaikoma.

Saugus elektros laido naudojimas

Reguliariai tikrinkite, ar laidas nepažeistas. Niekada nenaudokite dulkių siurblio, jei jo laidas pažeistas. Priešais laido pažeidimui garantija netaikoma.

* Tinka tik kai kuriems modeliams.

Eesti keeles

Tarvikud

1* Teleskoopitoru	7 Tarvikute klamber
2* Pikendustorud	8 Tolmukott, s-bag®
3 Käepide ja voolik	9* Turbootsik
4 Kombineeritud põrandotsik	10* Parketiotsik
5 Piluotsik	11* Tolmuhari
6 Pehme mööbli otsik	

Ohutusmeetmed

Tolmuimejat AirMax tohivad kasutada ainult täiskasvanud ning see on ette nähtud ainult koduseks tavapuhastuseks. Tolmuimeja on kahekordse isolatsiooniga ja seda pole vaja maandada. Enne tolmuimeja puhastamist või hooldamist tõmmake toitepistik pistikupesast välja. Hoidke tolmuimejat kindlasti kuivas kohas. Kõik hooldus- ja remonditööd tuleb teha Electroluxi volitatud teeninduskeskuses.

Ärge kunagi kasutage tolmuimeajat:

- niisketes kohtades
- kergesti süttivate gaaside jms läheduses
- ilma s-bag® tolmuikutita (et vältida tolmuimeja kahjustamist). Tolmuimejasse on paigaldatud kaitseseade, mis ei lase s-bag® kotti puudumisel kaant sulgeda. Ärge püüdke kaant jõuga sulgeda
- kui korpus on nähtavalt kahjustatud.

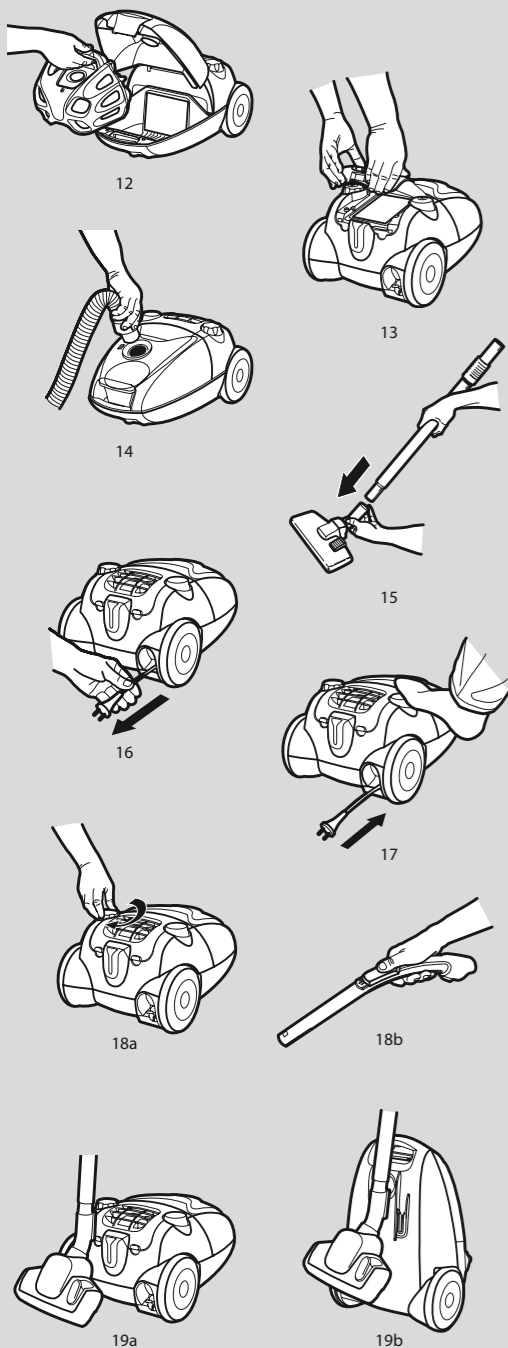
Ärge puhastage tolmuimeajaga:

- teravaid esemeid, vedelikke
- hõõguvat või jahtunud sütt, sigaretikonisid jms
- peentolmu, nt kipsi- või betoonitolmu, pulbrit, kuuma ega külma tuhka jms. Ülaltoodud eiramine võib tolmuimeja mootorit tõsiselt vigastada – taolisi kahjusid garantii ei korva.

Elektrijuhtme ohutusnõuded

Kontrollige juhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Ärge kasutage kunagi vigastatud toitejuhtmega tolmuimeajat. Garantii ei korva tolmuimeja juhtme kahjustust.

* Ainult teatud mudelid.



English

Before starting

- 12 Open the front cover on the machine and check that the dust bag s-bag® and the motor filter are in place. (See also Replacement of filter)
- 13* Open the back lid on the machine and check that the exhaust filter* is in place.
- 3 Insert the hose into the hose handle until the catches click to engage (press the catches to release the hose).
- 14 Insert the hose until the catches click to engage (press the catches to release the hose).
- 15 Attach the extension tubes* or telescopic tube* to the hose handle and nozzle by pushing and twisting together. (Twist and pull apart to dismantle.)
- 16 Extend the electric cable and connect it to the mains. The vacuum cleaner is fitted with a cable winder. Once the electric cable has been extended, it stays in that position.
- 17 To rewind the cable, press the cord rewinder pedal. The cable will then rewind.
- 18a Start the vacuum cleaner by rotaring the power control in the direction of the "Max" position. Increase suction power by rotaring the control further up to "Max" position. Stop the vacuum cleaner by rotaring in the opposite direction to "Off" position.
- 18b* Suction power can also be adjusted by using the suction control on the hose handle.
- 19 Ideal parking position for pausing (19a) and (19b) storing,

* Certain models only.

Türkçe

Çalıştırmadan önce

- 12 Cihazın ön kapağını açın ve s-bag® toz torbası ile motor filtresinin yerinde olduğundan emin olun. (Ayrıca bkz. Filtrenin değiştirilmesi)
- 13* Cihazın arka kapağını açın ve hava çıkış filtresinin* yerinde olduğundan emin olun.
- 3 Hortumu, mandalların tuttuğunu belirten çıt sesi çıkana dek sapın içine doğru itin (hortumu çıkarmak için mandallara bastırın).
- 14 Hortumu, mandalların 'klik' sesi gelene kadar bastırarak yerine oturtun (hortumu çıkarmak için mandallara bastırın).
- 15 Uzatma borularını* veya teleskopik boruyu* aynın anda hem ittirerek hem de çevirerek hortum sapına ve uca takın. (Çıkarmak için çevirerek dýparý dođru çekin.)
- 16 Elektrik kablosunu dýparý çekin ve prize takın. Elektrikli süpürge bir kablo toplayıcı ile donatılmıştır. Elektrik kablosu dýparý çekildiğinde çekildiği konumda sabit kalır.
- 17 Kabloyu toplamak için kablo toplayıcı pedalına basın. Kablo otomatik olarak toplanır.
- 18a Güç kontrol düğmesini "Max" (En güçlü) konumuna dođru kaydırarak elektrikli süpürgeyi çalıştırın. Güç kontrol düğmesini "Max" (En güçlü) konumuna ne kadar yaklaştırsanız cihazın emme gücü o kadar artar. Düğmeyi "Off" (Kapalı) konumuna dođru alarak elektrikli süpürgeyi kapatabilirsiniz.
- 18b* Emiş gücü, hortum sapındaki emiş kontrol kumandası kullanılarak da ayarlanabilir.
- 19 Süpürme ara verme (19a) ve (19b) muhafaza için ideal toplanma pozisyonu.

*Yalnızca belirli modellerde.

Latviski

Sagatavošana ekspluatācijai

- 12 Atveriet ierīces priekšējo pārsegu un pārbaudiet, vai putekļu maisiņš s-bag® un motora filtrs atrodas savā vietā. (Skatiet arī Filtra maiņa.)
- 13* Atveriet ierīces aizmugurējo vāku un pārbaudiet, vai gaisa izplūdes filtrs* ir savā vietā.
- 3 Ievietojiet šļūteni šļūtenes rokturī, līdz noklikšķ savienojuma atduri (lai atvienotu šļūteni, nospiediet atdurus).
- 14 Virziet šļūteni līgzdā, līdz tā noklikšķ fiksācijas vietā (nospiediet fiksatorus, lai šļūteni atvienotu).
- 15 Saspiežot kopā un pagriežot, savienojiet pagarinājuma caurules* vai teleskopisko cauruli* ar šļūtenes rokturi un sprauslu. (Lai atvienotu, pagrieziet un velciet daļas prom vienu no otras.)
- 16 Izvelciet elektrības kabeli un pieslēdziet to elektrotīklam. Putekļsūcējs ir aprīkot ar kabeļa uztinēju. Pēc elektrības kabeļa izvilšanas tas paliek fiksētā stāvoklī.
- 17 Lai uztītu kabeli, nospiediet kabeļa uztīšanas pedāli. Kabelis tiek uztīts.
- 18a Iedarbiniet putekļsūcēju, jaudas regulatoru pabīdot stāvokļa "Max" (Maksimums) virzienā. Palieliniet sūkšanas jaudu, regulatoru bīdot tālāk stāvokļa "Max" (Maksimums) virzienā. Izslēdziet putekļsūcēju, virzot jaudas regulatoru pretējā virzienā līdz stāvoklim "Off" (izslēgts).
- 18b* Sūkšanas jaudu var mainīt, arī izmantojot sūkšanas regulatoru uz šļūtenes roktura.
- 19 Ideāls novietojums pauzei (19a) un uzglabāšanai (19b).

* Tikai noteiktiem modeļiem.

Lietuviškai

Prieš pradėdant naudotis

- 12 Atidarykite priekinį siurblio dangtį ir patikrinkite, ar dulkių maišelis „s-bag“ ir variklio filtras yra savo vietose. (Taip pat skaitykite sk. „Filtro keitimas“.)
- 13* Atidarykite galinį prietaiso dangtį ir įsitinkinkite, kad išmetimo filtras* yra savo vietoje.
- 3 Įstatykite žarną į žarnos rankeną taip, kad spragtelėtų fiksatoriai (norėdami žarną nuimti, paspauskite fiksatorius).
- 3 Įstatykite žarną į žarnos rankeną taip, kad spragtelėtų fiksatoriai (norėdami žarną nuimti, paspauskite fiksatorius).
- 14 Įkiškite žarną taip, kad spragtelėtų fiksatoriai (nuspaudę fiksatorius žarną išimkite).
- 15 Prie žarnos rankenos ir antgalio vienu metu stumdami ir sukdami prijunkite ilginamuosius vamzdžius* arba teleskopinį vamzdį*. (Jie išardomi sukant ir traukiant.)
- 16 Ištieskite elektros laidą ir jo kištuką įkiškite į elektros lizdą. Dulkių siurblyje įtaisytas laido susukimo mechanizmas. Ištraukus elektros laidą, susukimo mechanizmas užsifiksuoja toje padėtyje.
- 17 Norėdami susukti laidą, paspauskite laido susukimo mechanizmo pedala. Tada laidas susisuks.
- 18a Įjunkite dulkių siurbį, galios reguliatorių paslinkdami „Max“ kryptimi. Siurbiamąją galią padidinsite reguliatorių slinkdami tolyn „Max“ padėties link. Dulkių siurbį išjungsite reguliatorių nustatę į priešingą padėtį „Off“.
- 18b* Siurbiamoji galia taip pat gali būti reguliuojama naudojant siurbimo reguliatorių ant siurbimo vamzdžio rankenos.
- 19 Tinkama dulkių siurblio padėtis darant pertrauką (19a) ir siurbliui laikyti (19b).

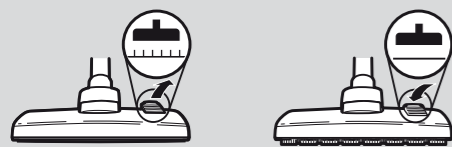
* Tinka tik kai kuriems modeliams.

Eesti keeles

Enne töö alustamist

- 12 Avage tolmuimeja esikaas ning veenduge, et s-bag® tolmuokott ja mootorifilter on paigas. (Vt ka jaotist "Filtri vahetamine".)
- 13* Avage tolmuimeja tagakaas ja kontrollige, kas väljalaskefilter* on paigas.
- 3 Ühendage voolik klõpsideme, kuni lukusti klõpsuga paika (vooliku lahutamiseks vajutage lukusteid) läheb.
- 14 Ühendage voolik, nii et lukusti klõpsab paika (vooliku lahtiühendamiseks vajutage lukustile).
- 15 Kinnitage pikendustorud* või teleskoopitoru* vooliku käepideme ja otsiku külge, surudes neid kergelt pöörates kokku. (Lahutamiseks pöörake ja tõmmake lahti.)
- 16 Tõmmake elektrijuhe välja ning torgake pistik pistikupessa. Tolmuimejal on isekeriv juhtme-pool. Pärast väljatõmbamist jääb juhe välja.
- 17 Juhtme tagasikerimiseks vajutage juhtme tagasikerimise pedali. Juhe keritakse tagasi.
- 18a Tolmuimeja käivitamiseks lükake võimsusregulaatorit „Max“ asendi suunas. Imemisvõimsuse suurendamiseks lükake regulaatorit edasi „Max“ asendi suunas. Tolmuimeja peatamiseks lükake regulaatorit vastassuunas – asendisse „Off“.
- 18b* Imemisvõimsust saate reguleerida ka vooliku käepidemel asuva imemisvõimsuse regulaatoriga.
- 19 Ideaalne seisuasend tolmuimeja töö katkestamisel (19a) ja hoiustamisel (19b).

* Ainult teatud mudelid.



20

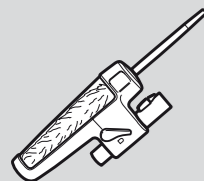
21



22



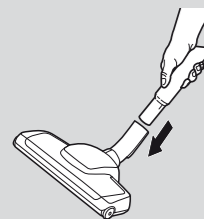
23



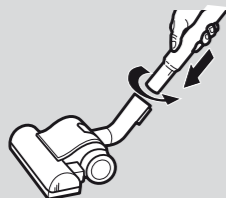
24



25



26



27

English

Getting the best results

Use the nozzles as follows:

Carpets: Use the combination floor nozzle with the lever in position (20).

Hard floors: Use the combination floor nozzle with the lever in position (21).

Wooden floors: Use the parquet nozzle* (22).

Upholstered furniture and fabrics: Use the upholstery nozzle* (23) for sofas, curtains, lightweight fabrics etc. Reduce suction power if necessary.

Frames, bookshelves, etc.: Use the feather duster* (24).

Crevices, corners, etc.: Use the crevice nozzle* (25).

Using the turbo nozzle*

26/276 Ideal for carpets and wall-to-wall carpeting to remove stubborn fluff and pet hairs.

Note: Do not use the turbo nozzle on skin rugs or carpet fringes. To avoid damaging the carpet, do not keep the nozzle stationary whilst the brush is rotating. Do not pass the nozzle across electric cables, and be sure to switch off the vacuum cleaner immediately after use.

Türkçe

En iyi sonuçları almak için

Bağlıkları aşağıdaki gibi kullanın:

Halılar: Kombine yer bağıldıyn kol (20) konumundayken kullanın.

Sert yüzeyler: Kombine yer bağıldıyn kol (21) konumundayken kullanın.

Ahşap yüzeyler: Parke bağıldıyn* (22) kullanın.

Mobilya döpmesi ve kumaşlar: Kanepeler, perdeler, ince kumaşlar, vs. için döpmesini bağıldıyn* (23) kullanın. Gerekirse emiþ gücünü azaltın.

Çerçevesel, kitap rafları vb.: Toz alma aparatıyn* (24) kullanın.

Kalorifer peteklerinin araları, köpeler vb.: Dar aralıky ucunu* (25) kullanın.

Turbo bağıldıyn* kullanımy

26/27 Normal ve duvardan duvara halılardan inatçy hav ve hayvan tüylerini temizlemek için idealdir.

Not: Turbo bağıldıyn deri kilimlerde ya da halı saçaklarınyda kullanmayın. Halınyın hasar görmesini önlemek için fırça dönerken bağıldıy sabit tutmayın. Bağıldıy, elektrik kablolarınyın üzerinden geçirmeyin ve elektrikli süpürgeyi kullandıktan sonra kapattıdynyndan emin olun.

Latviski

Optimāla ekspluatācija

Uzgaļu lietošana:

Paklāji: lietojiet kombinēto grīdas kopšanas uzgali, sviru iestatot pozīcijā (20).

Cieti grīdas segumi: lietojiet kombinēto grīdas kopšanas uzgali, sviru iestatot pozīcijā (21).

Koka grīdas: lietojiet parketa tīrīšanas uzgali* (22).

Mīkstās mēbeles un audumi: divāniem, aizkariem, viegliem audumiem utt. lietojiet mīksto mēbeļu tīrīšanas uzgali. Ja nepieciešams, samaziniet sūkšanas jaudu.

Rāmji, grāmatplaukti u.tml.: lietojiet putekļu slotiņu* (24).

Spraugas, kakti u.tml.: lietojiet spraugu tīrīšanas uzgali* (25).

Turbouzgaļa lietošana*

26/27 Piemērots grūti iztīrāmu pūku un dzīvnieku spalvu izņemšanai no grīdas un sienas paklājiem.

Piezīme. Nelieto jiet turbouzgali kažokādu vai bārksu paklāja kopšanai. Lai nesabojātu paklāju, neturiet uzgali vienā vietā, jo suka griežas. Nepārvietojiet uzgali pār elektrības kabeļiem un izslēdziet putekļsūcēju tūlīt pēc lietošanas.

Lietuviškai

Kaip pasiekti geriausių rezultatų

Antgalių naudojimas

Kilimai Naudokite grindims skirtą sudėtinį antgalį, nustatę svirties padėtį (20).

Kietoji grindų danga Naudokite grindims skirtą sudėtinį antgalį, nustatę svirties padėtį (21).

Medinės grindys Naudokite antgalį parketui valyti* (22).

Minkšti baldai ir medžiagos Naudokite apmušalų antgalį* (23) sofoms, užuolaidoms, lengviems audiniams ir t. t. Prireikus sumažinkite siurbiamąją galią.

Rėmai, knygų lentynos ir pan. Naudokite plunksninį dulkių surinkiklį* (24).

Plyšiai, kampai ir pan. Naudokite siaurą antgalį plyšiams valyti* (25).

Turboantgalio naudojimas*

26/27 Idealiai tinka sunkiai išvalomiems pūkams ir gyvūnų plaukams pašalinti iš kilimų ir kiliminės dangos.

Pastaba: nenaudokite turboantgalio valydami kailius arba kilimus su kutais. Kad nesugadintumėte kilimo, nelaikykite antgalio vienoje vietoje, kai šepetys sukasi. Nelieskite antgaliu elektros laidų, o pasinaudoję dulkių siurbliu tuoj pat jį išjunkite.

Eesti keeles

Parima tulemuse tagamiseks

Kasutage otsikuid järgnevalt.

Vaibad: kasutage kombineeritud põrandaoitsikut, seadke hoob näidatud asendisse (20).

Kõva kattega põrandad: kasutage kombineeritud põrandaoitsikut, seadke hoob näidatud asendisse (21).

Puitpõrandad: kasutage parketiotsikut* (22).

Pehme mööbel ja kangad: diivanite, kardinate, kergete tekstiilide jne puhastamiseks kasutage pehme mööbli otsikut* (23). Vajadusel vähendage imemisvõimsust.

Raamid, raamaturiulid jne: kasutage tolmuharja* (24).

Pilud, nurgad jne: kasutage piluotsikut* (25).

Turbootsiku kasutamine*

26/27 Sobib ideaalselt raskestieemaldatavate ebemete ja loomakarvade eemaldamiseks vaipadelt ja vaipkatetelt.

Märkus. Ärge kasutage turbootsikut nahkeda ega narmasvaipade puhastamiseks. Vaiba kahjustamise vältimiseks ärge hoidke otsikut harja pöörlemise ajal ühe koha peal. Ärge vedage otsikut üle elektrijuhtmete ning lülitage tolmuimeja pärast kasutamist kohe välja.

* Certain models only.

*Yalnızca belirli modellerde.

* Tikai noteiktiem modeļiem.

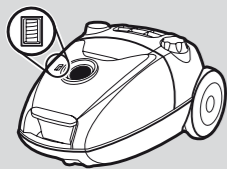
* Tinka tik kai kuriems modeliams.

* Ainult teatud mudelid.

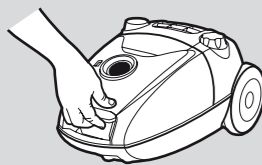
Replacing the dust bag, s-bag®

- 28 The dust bag, s-bag® must be replaced latest when the indicator window is completely red. Read with the nozzle lifted up.
- 29 Open the front lid and lift out the Air Basket containing the s-bag® (30).
- 31 Lift out the s-bag® from the Air Basket by pulling the card-board. This automatically seals the s-bag® and prevents dust leaking out.
- 32 Insert a new s-bag® by pushing the cardboard right into the end of the groove in the dust bag holder and close the lid.

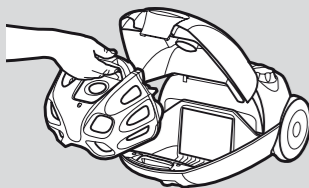
Note. Replace the s-bag® after vacuuming carpet-cleaning powder. Be sure to use only original dust bags s-bag® Classic, s-bag® Clinic, s-bag® Long Performance or s-bag® Anti-odour.



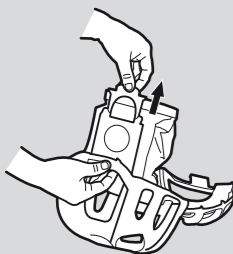
28



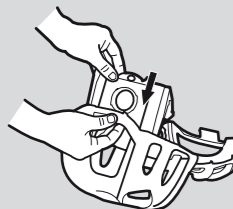
29



30



31



32

* Certain models only.

s-bag® toz torbasının deđiptirilmesi

- 28 s-bag® toz torbası, gösterge penceresi tümüyle kırmızıya dönmeden önce deđiptirilmelidir. Göstergeyi süpürgecin bađlıđı havadayken okuyun.
- 29 Ön kapađı açın ve s-bag® toz torbasının bulunduđu Air Basket ady verilen yuvayy yukary kaldyarak çykartın (30).
- 31 Kartonun çekerek s-bag® toz torbasının Air Basket'ten çykarın. Karton çekildiđinde s-bag® toz torbasının ađy otomatik olarak kapanır ve içindeki tozun dýbarý çykmasy önlenir.
- 32 Yeni s-bag® toz torbasıný, kartonu toz torbasý tutucusu üzerindeki oluđun sonuna kadar iterek takýn ve kapađý kapatýn.

Not: Halý temizleme tozu kullandýđýnýzda s-bag® toz torbasıný mutlaka deđiptirin. Sadece orijinal toz torbalary olan s-bag® Classic, s-bag® Clinic, s-bag® Long Performance ya da s-bag® Anti-odour kullanýn.

*Yalnızca belirli modellerde.

Putekļu maisīņa s-bag® nomainīšana

- 28 Putekļu maisīņš s-bag® jāmaina, kad indikatora lodziņš ir pilnīgi sarkans. Nolasiet indikatoru, kad uzgalis ir pacelts.
- 29 Atveriet priekšējo vāku un izņemiet gaisa ieliktņi, kurā atrodas s-bag® (30).
- 31 Izņemiet s-bag® no gaisa ieliktņa, pavelkot aiz kartona roktura. Tādējādi s-bag® tiek automātiski noslēgts, neļaujot izklūt putekļiem.
- 32 Ievietojiet jaunu maisīņu s-bag®, bidot kartona rokturi uz leju pa putekļu maisīņa turētāja gropēm, un aizveriet vāku.

Piezīme. S-bag® jānomaina pēc paklāju tīrīšanas pulvera lietošanas. Izmantojiet tikai oriģinālos putekļu maisīņus s-bag® Classic, s-bag® Clinic, s-bag® Long Performance vai s-bag® Anti-odour

* Tikai noteiktiem modeļiem.

Dulkių maišelio „s-bag®“ keitimas

- 28 Dulkių maišeljį „s-bag®“ vėliausiai reikia keisti, kai indikatoriaus langelis tampa visiškai raudonas. Indikatorij tikrinkite pakėle antgalį nuo grindų.
- 29 Atidarykite priekinį dangtį ir išimkite laikiklį su „s-bag®“ maišeliu (30).
- 31 Išimkite „s-bag®“ maišelį iš laikiklio traukdami už kartono. Taip automatiškai užsandinamas „s-bag®“, kad neiškristų dulkės.
- 32 Įdėkite naują „s-bag®“ maišelį, kartoną įstumdami į dulkių maišelio laikiklio dešinėje esantį griovelį, ir uždarykite dangtį.

Pastaba: pakeiskite „s-bag®“ maišelį, jei susiurbėte kilimų valymo miltelių. Naudokite tik originalius dulkių maišelius „s-bag® Classic“, „s-bag® Clinic“, „s-bag® Long Performance“ arba „s-bag® Anti-odour“.

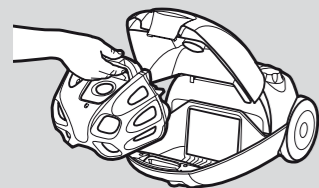
* Tinka tik kai kuriems modeliams.

Tolmukoti vahetamine, s-bag®

- 28 Viimane aeg s-bag® tolmutõti väljavahetamiseks on siis, kui indikaatoraknake on üleni punane. Vaadake indikaatorit, kui otsik on üles tõstetud.
- 29 Avage esikaas ja tõstke välja tolmutõti (s-bag®) hoidev korv (30).
- 31 Tõstke s-bag® kartongsangast haarates korvist välja. See suleb s-bag® tolmutõti automaatselt ning takistab tolmu väljumist.
- 32 Paigaldage uus s-bag® tolmutõtt, lükates koti papist osa tolmutõtihoidiku soonte vahel lõpuni, ning sulgege kaas.

Märkus. Vahetage s-bag® tolmutõtt pärast vaibpuhastuspulbri imemist. Kasutage kindlasti originaal-tolmutõtte s-bag® Classic, s-bag® Clinic, s-bag® Long Performance või s-bag® Anti-odour.

* Ainult teatud mudelid.



33

English

Replacement of the motor filter

Should be done with every 5th replacement of the dust bag, s-bag®. Never use the vacuum cleaner without filter.

- 33 Open the front lid and lift out the Air Basket holding the s-bag®.
- 34 Pull the filter holder upwards until coming away from the groove.
- 35 Carefully pull the old, dirty filter out and replace with a new filter. Reattach the Air Basket holding the s-bag® and then close the lid.

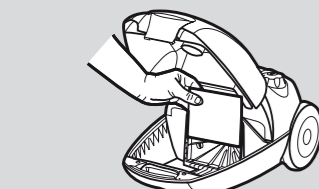
Replacement of the exhaust filter*

There are three types of exhaust filter:

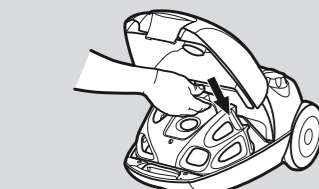
- Micro filter* (Ref. No. EF 17)
- Hepa H12* non washable (Ref. No. EF H12)
- Hepa H12* washable (can be bought as an option, Ref. No. EF H12W)

The filters must always be replaced with new ones and cannot be washed (except the Hepa H12* washable).

- 36 Open the back lid and lift out the filter.
- 37 Insert a new filter and close the lid.



34



35

* Certain models only.

Türkçe

Motor filtresinin deđiptirilmesi

Motor filtresi, her beđ toz torbasý s-bag® deđipiminde bir deđiptirilmelidir. Elektrikli süpürgeyi asla filtreleri takýlý olmadan kullanmayýn.

- 33 Ön kapađý açýn ve s-bag® toz torbasýnýn bulunduđu Air Basket adlý yuvayý yukary kaldýrarak çýkartýn.
- 34 Filtre tutucusunu oluktan çýkana kadar yukary çekin.
- 35 Eski kirli filtreyi dikkatli bir þekilde çekerek çýkarýn ve yeni filtreyi takýn. s-bag® toz torbasýný tutan Air Basket'i geri takýn ve ardýndan kapađý kapatýn.

Hava çýkýþ filtresinin deđiptirilmesi*

Üç tür tahliye filtresi vardýr:

- Mikro filtre* (Ref. No. EF 17)
- Yýkanmayan Hepa H12* (Ref. No. EFH12)
- Yýkanabilen Hepa H12* (istenirse ayrýca satýn alýnabilir, Ref. No. EF H12W)

Filtreler daima yenileriyle deđiptirilmelidir ve yýkanamaz (Hepa H12* yýkanabilen filtre hariç).

- 36 Ön kapađý açýn ve filtreyi çýkarýn.
- 37 Yeni bir filtre takýn ve kapađý kapatýn.

*Yalnızca belirli modellerde.

Latviski

Motor filtra maiņa

jāveic katru piekto reizi, mainot putekļu maisiņu s-bag®. Nekad nelietojiet putekļsūcēju bez filtra.

- 33 Atveriet priekšējo vāku un izņemiet gaisa ieliktni, pieturot maisiņu s-bag®.
- 34 Pavelciet filtra turētāju uz augšu, līdz tas ir izvilks no gropes.
- 35 Uzmanīgi izņemiet veco, netīro filtru un ievietojiet jaunu. Ielieciet gaisa ieliktni ar putekļu maisiņu s-bag® un pēc tam aizveriet pārsegu.

Gaisa izplūdes filtra maiņa*

Ir trīs veidu gaisa izplūdes filtri:

- mikrofiltrs* (prod. Nr. EF 17);
- Hepa H12* nemazgājams (prod. Nr. EF H12);
- Hepa H12* mazgājama filtrs (var iegādāties papildus; prod. Nr. EF H12W).

Filtri vienmēr jānomaina pret jauniem, un tie nav paredzēti mazgāšanai (izņemot Hepa H12* mazgājamo filtru).

- 36 Atveriet aizmugures vāku un izņemiet filtru.
- 37 Ievietojiet jaunu filtru un aizveriet vāku.

* Tikai noteiktiem modeļiem.

Lietuviškai

Variklio filtro keitimas

Filtras keičiamas kas penktą kartą keičiant dulkių maišelį „s-bag®“. Niekada nenaudokite siurblio be filtro.

- 33 Atidarykite priekinį dangtį ir išimkite laikiklį su „s-bag®“ maišeliu.
- 34 Traukite filtro laikiklį į viršų tol, kol jis išsitrauks iš griovelio.
- 35 Atsargiai ištraukite seną nešvarų filtrą ir įdėkite naują. Įdėkite „s-bag®“ maišelį su laikikliu ir uždarykite dangtelį.

Išmetimo filtro keitimas*

Yra trijų tipų išmetimo filtri:

- mikrofiltras* (Nr. EF 17)
- „Hepa H12“* neplaunamas (Nr. EF H12)
- „Hepa H12“* plaunamas (galima pirkti pasirinktinai, Nr. EF H12W)

Filtrus visada reikia pakeisti naujais ir jų negalima plauti (išskyrus plaunamąjį „Hepa H12“*).

- 36 Atidarykite galinį dangtį ir išimkite filtrą.
- 37 Įdėkite naują filtrą ir uždarykite dangtį.

* Tinka tik kai kuriems modeliams.

Eesti keeles

Mootorifiltri vahetamine

Seda peaks tegema iga viienda s-bag® tolmukoti vahetuse järel. Ärge kasutage kunagi tolmumejat ilma filtrita.

- 33 Avage esikaas ja tõstke välja s-bag® tolmukotti hoidev korv.
- 34 Tõmmake filtrihooidikut ülespoole, kuni see tuleb soontest välja.
- 35 Tõmmake vana must filter ettevaatlikult välja ning asendage see uuega. Paigaldage tagasi ka s-bag® tolmukotti hoidev korv ja sulgege kate.

Väljalaskefiltri vahetamine*

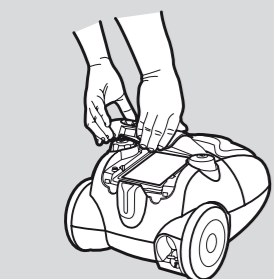
Väljalaskefiltreid on kolme tüüpi:

- mikrofilter* (tootekood EF 17)
- mittepeastav Hepa H12*(tootekood EF H12)
- pestav Hepa H12* (müügil lisatarvikuna, tootekood EF H12W)

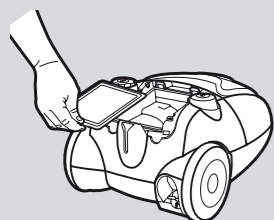
Filtrid tuleb alati uutega asendada ning neid ei tohi pesta (v.a pestav Hepa H12*).

- 36 Avage tagakaas ning tõstke filter välja.
- 37 Paigaldage uus filter ja sulgege kaas.

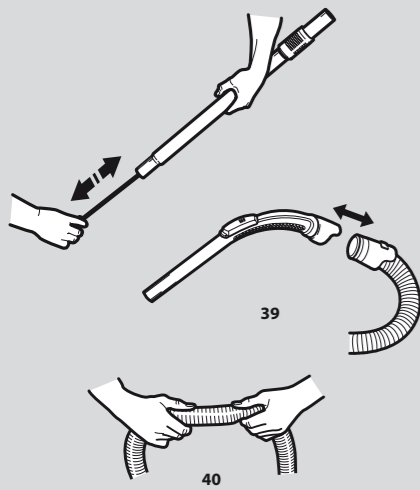
* Ainult teatud mudelid.



36



37



English

Cleaning the hose and nozzle

The vacuum cleaner stops automatically if the nozzle, tube, hose or filters and s-bag® becomes blocked. In such cases, disconnect from mains and allow to cool for 20-30 minutes. Clear blockage and/or replace filters and s-bag® and restart.

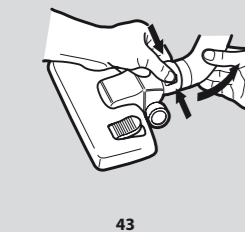
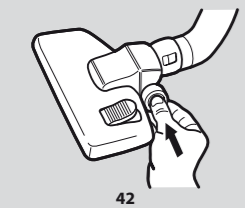
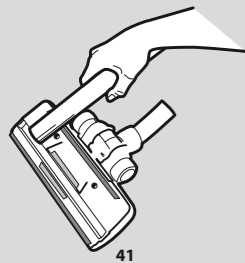
Tubes and hoses

- 38 Use a cleaning strip or similar to clear the tubes and hose.
- 39 Hose handle could be dismantled from hose if cleaning is needed.
- 40 It may also be possible to remove the obstruction in the hose by squeezing it. However, be careful in case the obstruction is caused by glass or needles caught inside the hose.

Note: The warranty does not cover any damage to the hose caused by cleaning it.

Cleaning the floor nozzle

- 41 Be sure to frequently clean the combination floor nozzle.
- 42* Press each wheel-hub and draw away the wheels. Remove dust-balls, hair or other objects that may be entangled.
- 43* Larger objects can be accessed by removing the connection tube from the nozzle.



* Certain models only.

Türkçe

Hortumun ve baplıđýn temizlenmesi

Baplıđ, boru, hortum ya da filtreler týkanýr veya s-bag® dolarsa elektrikli süpürge otomatik olarak durur. Bu gibi durumlarda süpürgezin fişini prizden çekin ve süpürgecin sođumasý için 20-30 dakika kadar bekleyin. Týkanan bölümleri temizleyin ve/veya filtreleri ve s-bag® toz torbasýný deđiptirip süpürgeyi yeniden çalıđtıryın.

Borular ve hortumlar

- 38 Borularý ve hortumu temizlemek için bir temizleme şeridi veya benzer bir malzeme kullanýn.
- 39 Temizlenmesi gerekiyorsa, hortum sapý hortumdan ayrýlabilir.
- 40 Hortumdaki týkanmalarý, hortumu sýkarak da giderebilirsiniz. Bununla birlikte, týkanmaya hortuma sýkýbmýş iđne veya cam parçalarýnýn neden olmasý durumunda dikkatli olun.

Not: Hortumun temizlenmesi esnasýnda oluřacak hasarlar garanti kapsamý dýşýndadır.

Yer baplıđýnýn temizlenmesi

- 41 Kombine yer baplıđýný sýk sýk temizlemeyi unutmayýn.
- 42* Her tekerleđi, göbeđine bastýrýp çekerek çýkartýn. Araya sýkýbmýş olabilecek toz yumađý, saç vb. þeyleri temizleyin.
- 43* Bađlantý borusu baplıđktan çýkarýlarak daha büyük nesnelere erişilebilir.

*Yalnızca belirli modellerde.

Latviski

Šļūtenes un uzgaļa tīršana

Putekļsūcējs automātiski pārtrauc darbību, ja tiek nosprostots uzgalis, caurule, šļūtene, filtri vai tiek bloķēts maisiņš s-bag®. Šādos gadījumos atvienojiet putekļsūcēju no elektrotīkla un ļaujiet tam 20–30 minūtes atdzist. Iztīriet nosprostojumus, un/vai nomainiet filtrus, un/vai maisiņu s-bag®, un atkal ieslēdziet putekļsūcēju.

Caurules un šļūtenes

- 38 Cauruļu un šļūtenes tīršanai izmantojiet tīršanas materiāla sloksni vai ko līdzīgu.
- 39 Ja šļūtene ir jātīra, to var atvienot no šļūtenes roktura.
- 40 Šļūtenes nosprostojumus iespējams likvidēt, šļūteni saspiežot. Taču ievērojiet piesardzību, ja aizsprostojumus ir izraisījis šļūtenē iekļuvušs stikls vai adatas.

Piezīme. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies šļūtenes tīršanas laikā.

Grīdas kopšanas uzgaļa tīršana*

- 41 Regulāri tīriet kombinēto grīdas kopšanas uzgali.
- 42* Nospiediet katru ritenīša rumbu, lai izņemtu ritenīšus. Izņemiet savēlušos putekļus, matus un citus materiālus.
- 43* Lielākiem priekšmetiem var piekļūt, savienojuma šļūteni atvienojot no uzgaļa.

* Tikai noteiktiem modeļiem.

Lietuviškai

Žarnos ir antgalio valymas

Jei antgalis, vamzdis, žarna, filtri ar „s-bag“® užsikemša, siurblys automatiškai sustoja. Tokiu atveju atjunkite jį nuo elektros srovės ir palaukite 20–30 minučių, kol atvės. Pašalinkite įstrigusias šiukšles ir (arba) pakeiskite filtrus bei „s-bag“® ir vėl įjunkite.

Vamzdžiai ir žarnos

- 38 Vamzdžiams ir žarnai valyti naudokite valymo juostelę ar pan.
- 39 Jei reikia nuvalyti žarnos rankeną, ją galima nuimti nuo žarnos.
- 40 Iš žarnos taip pat galima pašalinti kliūtį suspaudžiant ją. Kita vertus, būkite atsargūs, nes žarna galėjo užkimšti stiklas arba adatas.

Pastaba: garantiniai įsipareigojimai negalioja pažeidimams, atsiradusiems valant žarną.

Grindų antgalio valymas

- 41 Dažnai valykite grindims skirtą sudėtinį antgalį.
- 42* Nuspauskite abi ratukų įvoves ir nuimkite ratukus. Pašalinkite dulkių gniužulus, plaukus ar kitokias įsivėlusias šiukšles.
- 43* Didesnius objektus galima pasiekti nuo antgalio atjungus sujungimo vamzdį.

* Tinka tik kai kuriems modeliams.

Eesti keeles

Vooliku ja otsiku puhastamine

Tolmuimeja lülitub automaatselt välja, kui otsik, toru, voolik või filtrid ja s-bag® tolmukott on ummistunud. Sellisel juhul tõmmake toitepistik pistikupesast välja ja laske seadmel 20–30 minutit jahtuda. Eemaldage ummistus ja/või vahetage filtrid ja s-bag® tolmukott välja ning lülitage tolmuimeja taas sisse.

Torud ja voolikud

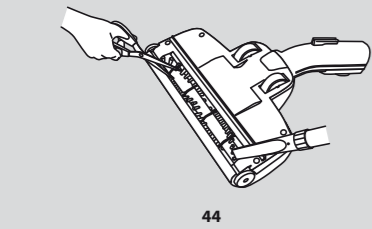
- 38 Torude ja vooliku puhastamiseks kasutage puhastusriba vms.
- 39 Vooliku puhastamiseks saab vooliku käepideme voolikust lahutada.
- 40 Voolikus oleva ummistuse eemaldamiseks võite seda ka pigistada. Olge ettevaatlik, kui ummistus on põhjustatud voolikusse sattunud klaasist või nõeltest.

Märkus. Garantii ei hüvita purunenud voolikut, kui see purunes puhastamisel.

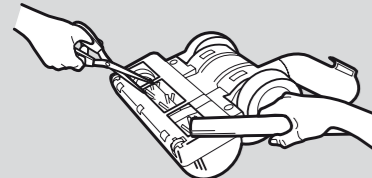
Põrandaotsiku puhastamine

- 41 Kombineeritud põrandaotsikut tuleb sageli puhastada.
- 42* Vajutage iga ratta rummule ja võtke rattad alt ära. Eemaldage tolmurullid, karvad ja muu kinnijäänud praht.
- 43* Suurematele esemetele ligipääsemiseks eemaldage otsikult ühendustoru.

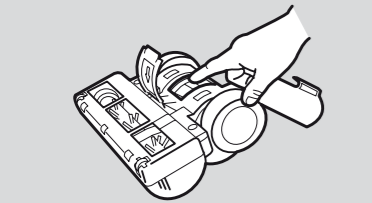
* Ainult teatud mudelid.



44



45a



45b

English

Cleaning the turbo nozzle*

44 Disconnect the nozzle from the vacuum cleaner tube and remove entangled threads, etc. by snipping them away with scissors. Use the hose handle to clean the nozzle.

45a Disconnect the nozzle from the vacuum cleaner tube and remove entangled threads, etc. by snipping them away with scissors. Use the hose handle to clean the nozzle.

45b In case the turbo nozzle stops working, open the cleaning lid and remove any objects that obstructs the turbine to rotate freely

Troubleshooting

- Check that the cable is connected to the mains.
- Check that the plug and cable are not damaged.
- Check for a blown fuse.

The vacuum cleaner stops

- Check whether the dust bag, s-bag* is full. If so, replace it with a new one.
- Is the nozzle, tube or hose blocked?
- Are the filters blocked?

Water has entered the vacuum cleaner

It will be necessary to replace the motor at an authorised AEG-Electrolux service centre. Damage to the motor caused by the penetration of water is not covered by the warranty.

Consumer information

AEG decline all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance. This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes. For details see our web site: www.aeg-electrolux.de

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Close attention is necessary when used near children. The appliance is not intended for use by young children and infirm persons without supervision.

Türkçe

Turbo baplıđýnyn temizlenmesi*

44 Baplıđý elektrik süpürgesinin borusundan ayýrýn ve dolaşmýş iplik vb. nesnelere makasla keserek temizleyin. Baplıđý temizlemek için hortum sapýnyn kullanýn.

45a Başlıđı elektrikli süpürge borusundan çıkarın ve dolaşmýş iplik v.b. nesnelere makasla keserek temizleyin. Başlıđı temizlemek için hortum sapını kullanın.

45b Turbo başlıđın çalışması durursa, temizleme kapađını açın ve türbinin serbestçe dönmelerini engelleyen her türlü cismi çıkarın.

Sorun giderme

- Elektrik kablosunun prize takýlý olduđundan emin olun.
- Fiş veya kablunun hasarlı olmadýđýndan emin olun.
- Sigortanın atmýş olmadýđýndan emin olun.

Elektrikli süpürge kendiliđinden kapanýyor

- s-bag* toz torbasýnyn dolu olup olmadýđýnyn kontrol edin. Dolu ise yenisi ile deđiştirin.
- Baplıđ, boru veya hortum týkalý mı?
- Filtreler týkalý mı?

Elektrikli süpürgeye su girmiş

Elektrik süpürgezin motorunun bir Electrolux Yetkili Servis Merkezinde deđiştirilmesi gerekecektir. Motora su girmesi sonucu oluřan hasar garanti kapsamýnda deđildir.

Tüketici bilgisi

Electrolux, cihazýn uygun olmayan biçimde kullanýlması veya yetkili servis teknisyenleri dýpýnda kişilerin müdahalesi nedeniyle oluřan hiçbir hasarýn sorumluluđunu kabul etmez. Elektrik kablosunun hasar görmesi halinde tehlikeli durumlara sebebiyet verilmemesi için kablunun imalatçı, Yetkili Servis ve da benzeri yetkin bir kişi tarafından deđiştirilmesi gerekir. Bu ürün, çevre dikkate alınarak tasarlanmýştýr. Geri dönüştürülmesi mümkün olan tüm plastik aksamlar gerekli şekilde iparetlenmiştir. Ayrıntılar için web sitemizi ziyaret edin: www.electrolux.com

Cihazýnyn kullanma ömrü 10 yıldýr. Kullanma ömrü, üretici ve/veya ithalatçı firmanın cihazýnynza ilgili yedek parça temini ve bakım süresini ifade eder.

ELECTROLUX A.Ş
Tarlabađý Cad.No 35 Taksim / ÝSTANBUL
TEL : 0 212 293 10 20
FAX : 0 212 251 91 44
www.electrolux.com.tr
ÜCRETSÝZ TÜKETÝCÝ DANIřMA HATTI
0 800 211 60 32

Latviski

Turbouzgaļa tīrīšana*

44 Atvienojiet uzgali no putekļsūcēja caurules un ar šķērēm izgrieziet sapinušos diegus u.tml. Uzgaļa tīrīšanai izmantojiet šļūtenes rokturi.

45a Atvienojiet uzgali no putekļsūcēja caurules un ar šķērēm izgrieziet sapinušos diegus u.tml. Lai iztīrītu uzgali, izmantojiet šļūtenes rokturi.

45b Ja nedarbojas turbouzgalis, atveriet tīrīšanas vāciņu un izņemiet objektus un materiālus, kas traucē turbīnai brīvi griezties.

Darbības traucējumu novēršana

- Pārbaudiet, vai kabelis ir pievienots elektrotīklam.
- Pārbaudiet, vai kontaktdakša un kabelis nav bojāti.
- Pārbaudiet, vai drošinātājs nav pārdedzis.

Putekļsūcējs pārstāj darboties

- Pārbaudiet, vai putekļu maisiņš s-bag* nav pilns. Ja maisiņš ir pilns, tas jānomaina pret jaunu.
- Vai nav aizsprostots uzgalis, caurule vai šļūtene?
- Vai nav aizsprostoti filtri?

Putekļsūcējā iekļuvus ūdens

Motors jānomaina autorizētā Electrolux tehniskās apkopes centrā. Bojājumi, kas radušies, ūdenim iekļūstot motorā, netiek iekļauti garantijā.

Informācija patērētājiem

Electrolux neuzņemas nekādu atbildību par zaudējumiem, kas radušies nepareizas lietošanas vai tīšas bojāšanas dēļ. Šis izstrādājums veidots, ņemot vērā vides aizsardzības prasības. Visas plastmasas detaļas var nodot otrreizējai izejvielu pārstrādei. Plašāku informāciju skatiet mūsu mājas lapā: www.electrolux.com

Lietuviški

Turboantgalio valymas*

44 Numaukite antgalį nuo siurblio vamzdžio ir pašalinkite įspainiojusius plaukus ir kt. nukirpdami juos žirkleėmis. Su žarnos rankena išvalykite antgalį.

45a Atjunkite antgalį nuo siurblio vamzdžio ir pašalinkite įspainiojusius plaukus, nukirpdami juos žirkleėmis. Išvalykite antgalį žarnos rankena.

45b Jei neveikia turboantgalis, atidarykite valymo dangtį ir pašalinkite daiktus, kurie kliudo turbīnai sukintis laisvai.

Sutrikimų šalinimas

- Patikrinkite, ar laidas įjungtas į tinklą.
- Patikrinkite, ar kištukas ir elektros laidas nepažeisti.
- Patikrinkite, ar neperdegę saugiklis.

Dulkių siurblys išsijungia

- Patikrinkite, ar „s-bag“ maišelis nėra pilnas. Jei pilnas, pakeiskite nauju.
- Ar neužsikimšo antgalis, vamzdis ar žarna?
- Ar neužsikimšo filtrai?

Į dulkių siurblių pateko vandens

Reikės pakeisti variklį įgaliotajame „Electrolux“ techninės priežiūros centre. Sugedusiam varikliui dėl patekusio vandens garantija netaikoma.

Informacija vartotojams

„Electrolux“ nepriima jokios atsakomybės už žalą, padarytą netinkamai naudojant prietaisą ar jį sugadinus. Šis gaminy s sukonstruotas atsižvelgiant į aplinkosaugos reikalavimus. Visos plastikinės dalys skirtos perdirbti. Išsamesnės informacijos rasite mūsų svetainėje: www.electrolux.com.

Eesti keeles

Turbootsiku puhastamine*

44 Lahutage otsik tolmuimeja voolikut ning eemaldage kääridega takerdunud karvad jms. Puhastage otsik vooliku käepideme abil.

45a Ühendage otsik tolmuimeja toru küljest lahti ja eemaldage kääridega takerdunud karvad jms. Otsiku puhastamiseks kasutage vooliku käepidet.

45b Juhul kui turbootsik katkestab töö, avage puhastuskaas ning eemaldage esemed, mis takistavad turbiini pöörlemist.

Veatsing

- Veenduge, et toitejuhe on vooluvõrku ühendatud.
- Veenduge, et pistik ja toitejuhe on terved.
- Veenduge, et kaitsmed ei ole läbi põlenud.

Tolmuimeja jääb seisma

- Kontrollige, kas s-bag* tolmukott on täis. Kui nii, siis asendage see uuega.
- Kas otsik, toru või voolik on ummistunud?
- Ega filtrid ei ole ummistunud?

Tolmuimejasse on sattunud vett


Mootor tuleb välja vahetada volitatud Electroluxi teeninduskeskuses. Garantii ei kata kahjusid, mis on tingitud vee sattumisest mootoris.

Kliendiinfo

Electrolux ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud seadme ebaõigest kasutamisest või selle muutmisest. Selle toote konstrueerimisel on arvesse võetud ka keskkonnakaitseaspekte. Kõik ringlussevõetavad plastosad on vastavalt märgistatud. Lisateavet leiate meie veebisaidilt www.electrolux.com


Česky



Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.


Slovensky



Symbol  na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Zabezpečte, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym postupom, aby ste predišli negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by bolo spôsobené nesprávnym postupom pri jeho likvidácii. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, ak zavoláte miestny úrad vo Vašom bydlisku, zberné suroviny alebo obchod, v ktorom ste výrobok kúpili.


Magyar



A szimbólum,  amely a terméken vagy a csomagoláson található azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezésétől, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.


Polski



Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.


Slovenščina



Simbol  na izdelku ali njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjскими odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za presalavo električne in elektronske opreme. S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavile v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predalavi izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.


Hrvatski



Simbol  na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje da se s tim proizvodom ne smije postupiti kao s otpadom iz domaćinstva. Umjesto toga treba biti určen prikladnim sabirnim točkama za recikliranje električnih i električkih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda spriječit ćete potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim rukovanjem otpada ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo Vas da kontaktirate Vaš lokalni gradski ured, uslugu za odvoženje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.


Srpski



Simbol  na izdelku ali njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjскими odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme. S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavile v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpalkov, komunalno službo ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

Română



Simbolul  de pe produsul sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoierul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.


Русский



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.


Български



Символът  върху продукта или опаковката му показва, че този продукт не трябва да се третира като домакинските отпадъци. Вместо това, той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Като се погрижите този продукт да бъде изхвърлен по подходящ начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последствия за околната среда и човешкото здраве, които иначе биха могли да бъдат предизвикани от неправилното изхвърляне като отпадък на този продукт. За по-подробна информация за рециклиране на този продукт се обърнете към местната градска управа, службата за вторични суровини или магазина, откъдето сте закупили продукта.


Türkçe



Ürün veya ürünün ambalajı üzerinde  sembolü, bu ürünün normal ev atığı gibi iplerle göremeyeceđini belirtir. Bunun yerine ürün, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüþümü için belirlenen toplama noktalarına teslim edilmelidir. Ürünün hatalı bir şekilde atılması veya imha edilmesi çevre ve insan sağlığına acıyından olumsuz sonuçlara yol açabilir. Bu nedenle, bu ürünün doğru bir şekilde elden geçirilmesini sağlayarak potansiyel olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olmanız önemlidir. Bu ürünün geri dönüþümü hakkında daha detaylı bilgi için lütfen mahalli idareyle, ev çöpü toplama servisiyle ya da ürünün satın aldığınız mağaza ile temasa geçiniz.


English



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


Latviski



Simbols  uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka šo produktu nedrīkst izmest saimniecības atkritumos. Tas jānodod attiecīgos elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktos pārstrādāšanai. Nodrošinot pareizu atbrīvošanos no šī produkta, jūs palīdzēsiet izvairīties no potenciālām negatīvām sekām apkārtējai videi un cilvēka veselībai, kuras iespējams izraisīt, nepareizi izmetot atkritumos šo produktu. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par atbrīvošanos no šī produkta, lūdzu sazināties ar jūsu pilsētas domi, saimniecības atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā jūs iegādājāties šo produktu.


Lietuviškai



Šis ant produkto arba jo pakuotės esantis simbolis  nurodo, kad su šiuo produktu negalima elgtis kaip su buitiniemis šiukšlėmis. Jį reikia perduoti atitinkam surinkimo punktui, kad elektros ir elektronikos įranga būtų perdirbta. Tinkamai išmesdami šį produktą, jūs prisidėsite prie apsaugos nuo galimo neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio produkto išmetimas. Dėl išsamesnės informacijos apie šio produkto išmetimą, prašom kreiptis į savo miesto valdžios įstaigą, buitinių šiukšlių išmetimo tarnybą arba parduotuvę, kurioje pirkote šį produktą.

Eesti keeles



Tootet või selle pakendil asuv sümbol  näitab, et seda toodet ei tohi kohelda majapidamisjäätmetena. Selle asemel tuleb toode anda vastavasse elektri- ja elektroonikaseadmete taastöötlemiseks kogumise punkti. Toote õige utiliseerimise kindlustamiseks aitate ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mida võiks vastasel juhul põhjustada selle toote ebaõige käitlemine. Lisainfo saamiseks selle toote taastöötlemise kohta võtke ühendust kohaliku linnavalitsuse, oma majapidamisjäätmete utiliseerimisteenuse või kauplusega, kust te toote ostsite.

